

Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung
Fitting instructions
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Montážní návod
取扱説明書
Instrukcja montażu

Relingträger

Rail bars

Porteurs pour barres de toit

Traverse di base per corrimano

Relingdrager

Relinghållare

Barras portacargas

Nosiče s podélnými lyžinami

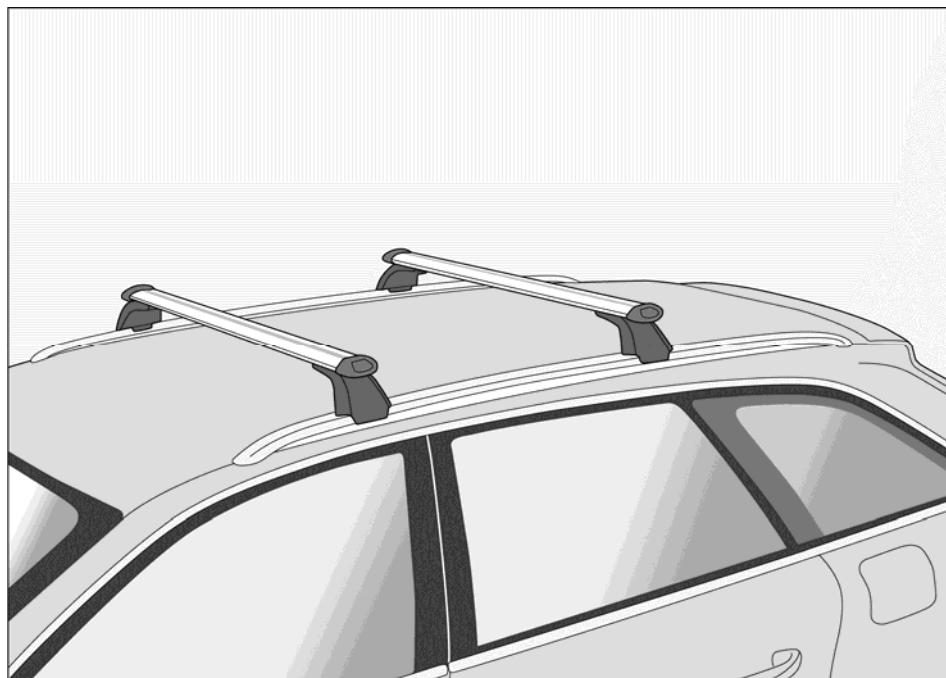
ベースキャリア

Wspornik na relingi

Audi A4 Avant >= 08 (8K)

8K9.071.151

Teilenummer / Part number / N° de pièce / Numero pezzo / Onderdeelnummer
Reservdelsnummer / Número de pieza / Číslo součástek / 部品番号/
Numer części



Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

The right to modify specifications is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålls.

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.

Zmny rozsahu dodávky vyhrazeny.

仕様は変更されることがあります。

Producen zastrzega sobie prawo do zmian w zakresie dostawy.

Distributed by Audi AG USA:
Distributed by Audi of America,
Hamlin Road / Auburn Hills,
MI 48326
01/09 700057_02

Lieber Kunde,

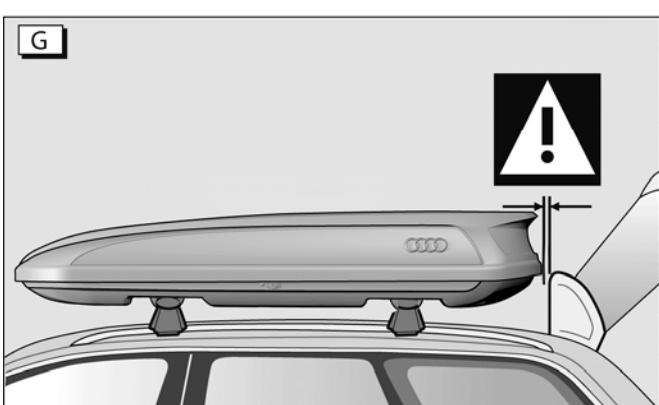
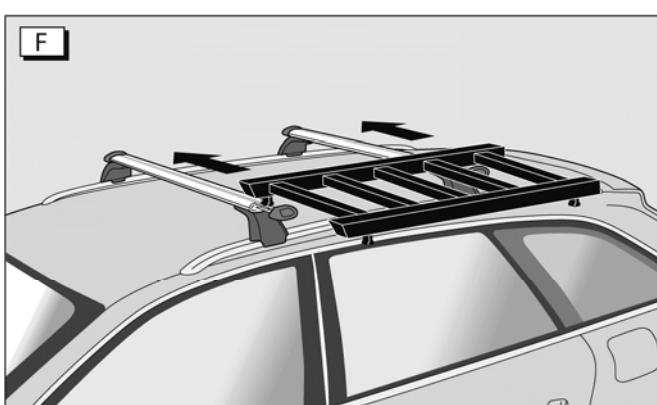
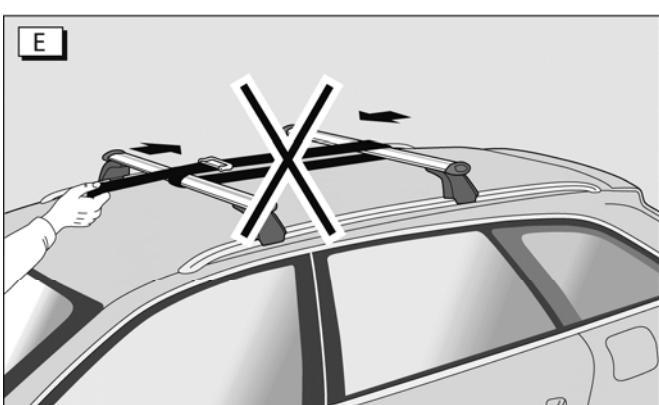
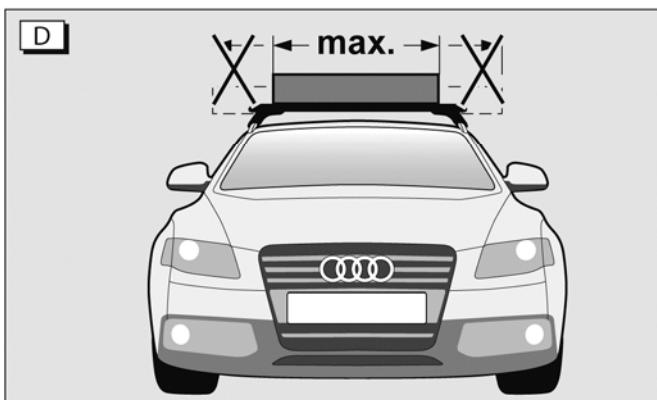
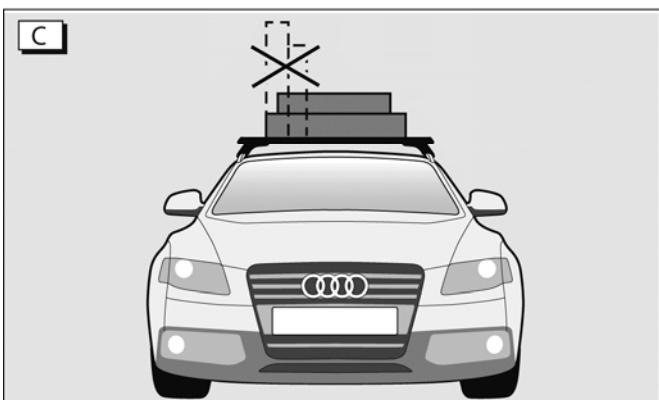
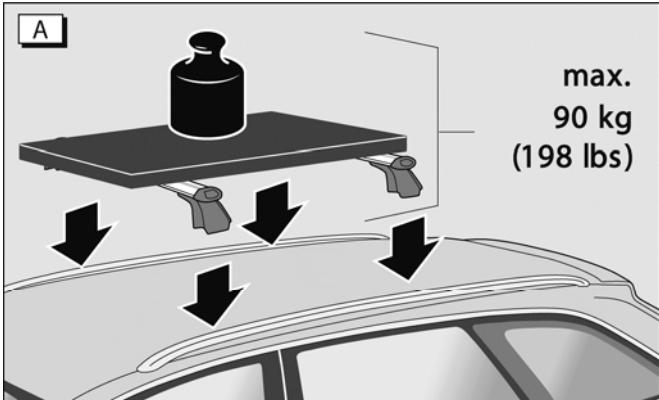
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Audi Original Zubehörteil entschieden haben.
Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Montageschritte und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden.

Dear customer,

thank you for choosing an Audi original accessory part.
Please follow the steps described in these fitting instructions and abide by the safety information.

Cher Client,

nous vous remercions d'avoir choisi un accessoire d'origine Audi.
Il est impératif d'observer la façon de faire et les consignes de sécurité données dans la présente notice de montage.



Sicherheitshinweise:



Achtung!

Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese Montageanleitung sorgfältig zu lesen.



Achtung!

Alle Verschraubungen und Verbindungen der Grundträger/Relingträger und Aufsätze müssen vor Beginn jeder Fahrt kontrolliert werden, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles führen — Unfallgefahr!



Achtung!

Bild A

Das maximal zulässige Gesamtgewicht von Grundträger/Relingträger, Aufbauteilen und Beladung von 90 kg (198 lbs) ist zu beachten.



Achtung!

Bild B

Das Fahr- und Bremsverhalten, sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeugs verändern sich. Dies muss bei der Fahrweise beachtet werden. Eine maximale Fahrgeschwindigkeit von 130 km/h (81 mph) wird empfohlen.



Achtung!

Bild C

Dachlast auf dem Grundträger/Relingträger lastgerecht auflegen.



Achtung!

Bild D

Maximale Breite des Grundträgers/Relingträgers nicht überschreiten.



Achtung!

Bild E

Grundträger/Relingträger nicht gegeneinander verspannen.



Achtung!

Bild F

Erst nach Montage des Grundträgers/Relingträgers am Fahrzeug etwaige Aufbauteile auf diesen montieren.



Vorsicht!

Aus Gründen der Sicherheit sollten Grundträger/Relingträger und etwaige Aufbauteile bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug abgenommen werden.



Vorsicht!

Durch die Montage eines Grundträgers/Relingträgers mit/ohne Aufbauteilen verändert sich die Höhe Ihres Fahrzeugs, dies ist bei z.B. Garageneinfahrten, Tunneldurchfahrten, Unterführungen usw. unbedingt zu beachten.



Vorsicht!

Bild G

Um Beschädigungen am Fahrzeug zu vermeiden, ist beim Transport von Dachboxen und längeren Gütern darauf zu achten, dass die Gepäckraumklappe vorsichtig geöffnet wird.

Bei elektrischer Gepäckraumklappe wird empfohlen, den Öffnungswinkel gegebenenfalls anzupassen (siehe Fahrzeugbedienungsanleitung).



Vorsicht!

Nicht mit montiertem Grundträger/Relingträger mit/ohne Aufbauteile in die Waschanlage fahren.



Vorsicht!

Reparaturen oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen. Es wird empfohlen, die bei Ihrem Audi Partner erhältlichen Original-Ersatzteile zu verwenden.

Safety information:

Warning!

Please read these instructions carefully before starting the installation.

Warning!

Before starting each journey check all screw fittings and connectors of the roof bars/rail bars and mountings. Retighten if necessary and recheck at appropriate intervals. The screw fittings must be checked at shorter intervals when driving on poor road surfaces. If not checked regularly, attachments may become loose or fall off.

Warning!

Figure A

Do not exceed maximum permissible total weight of roof bars/rail bars, attachments and load of 90 kg (198 lbs).

Warning!

Figure B

The handling/braking characteristics and crosswind sensitivity of the vehicle will be affected. This should be taken into account when driving. A maximum road speed of 130 km/h (81 mph) is recommended.

Warning!

Figure C

Load the roof bars/rail bars in the correct manner.

Warning!

Figure D

Do not exceed the maximum width of roof bars/rail bars.

Warning!

Figure E

Do not tension the roof bars/rail bars against each other.

Warning!

Figure F

Mount attachments only after the roof bars/rail bars have been fitted.

Caution!

In the interest of safety, remove the roof bars with/without attachments when not in use.

Caution!

Fitting the roof bars/rail bars with/without attachments alters the height of your vehicle. This must be taken into account when driving into garages, tunnels, underpasses etc.

Caution!

Figure G

To prevent damage to the vehicle when transporting roof boxes and long loads, ensure that you open the luggage compartment lid carefully.

If equipped with an electrical luggage compartment lid, it is recommended that you adjust its opening angle as necessary (see Vehicle Operating Manual).

Caution!

Do not drive through the car wash with the roof bars/rail bars fitted, with or without attachments.

Caution!

Repairs or exchange of parts should be carried out by a specialist workshop. We recommend the use of original spare parts obtainable from your Audi dealer.

Consignes de sécurité :

Attention !

Veuillez lire attentivement la présente notice de montage avant de commencer les opérations de montage.

Attention !

Contrôler tous les visages et assemblages des porteurs/porteurs pour barres de toit et pièces montées dessus avant le début de chaque trajet, les resserrer si nécessaire et répéter ces contrôles à intervalles appropriés. En cas de trajet sur chaussée déformée, effectuer le contrôle des assemblages par vis à intervalles plus courts. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire. Danger d'accident !

Attention !

Figure A

Ne pas dépasser la charge sur toit maximale admissible qui est de 90 kg (198 lbs) pour les porteurs/porteurs pour barres de toit, les accessoires et la charge.

Attention !

Figure B

Le comportement routier du véhicule, son freinage et sa sensibilité au vent latéral changent, ce qui implique une adaptation correspondante de la façon de conduire. Il est recommandé de ne pas dépasser une vitesse de 130 km/h (81 mph).

Attention !

Figure C

Placer correctement la charge sur le porteur pour barres de toit.

Attention !

Figure D

Ne pas dépasser la largeur max. du porteur pour barres de toit.

Attention !

Figure E

Ne pas déformer les porteurs pour barres de toit l'un par rapport à l'autre.

Prudence !

Pour des raisons de sécurité des autres usagers de la route, déposer les porteurs/tubes supports avec/sans accessoires lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Prudence !

Le montage d'un porteur/porteur pour barre de toit équipé ou non d'accessoires modifie la hauteur de votre véhicule. Il est donc impératif d'en tenir compte p. ex. dans les entrées de garages, les tunnels, les passages souterrains, etc.

Prudence !

Figure G

Pour éviter d'endommager le véhicule lors du transport de boîtes de toit et d'objets de grande longueur, veiller à ouvrir le couvercle du coffre à bagages avec prudence.

En présence d'un couvercle de coffre à bagages électrique, il est recommandé d'ajuster l'angle d'ouverture si nécessaire (voir notice d'utilisation de la voiture).

Prudence !

Ne pas entrer dans un tunnel de lavage avec le porteur/porteur pour barres de toit monté, avec ou sans accessoires.

Prudence !

Les réparations ou les remplacements de pièces doivent être confiés à un professionnel. Il est recommandé d'utiliser les pièces de rechange d'origine disponibles auprès de votre concessionnaire Audi.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un accessorio originale Audi.

Le fasi di montaggio e le avvertenze di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio devono essere assolutamente rispettate.

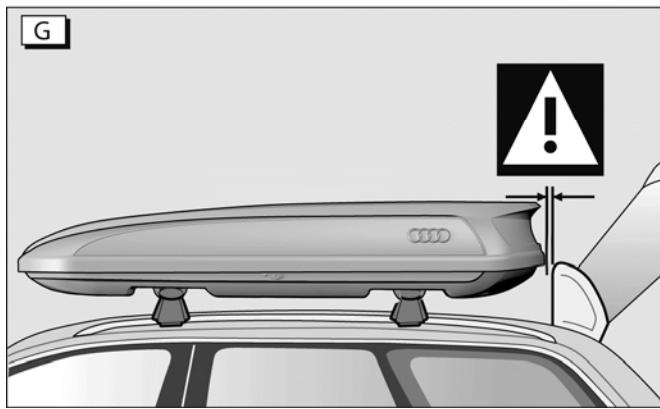
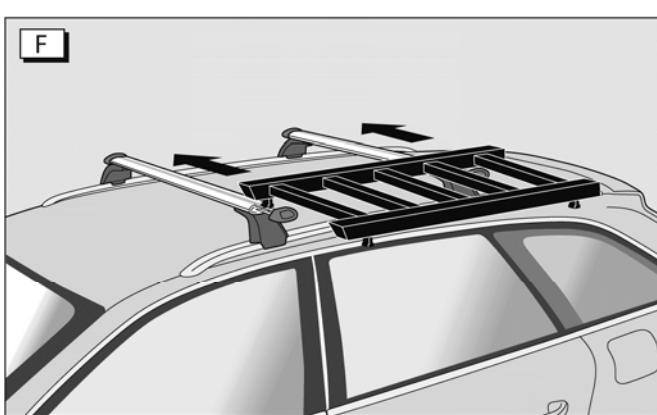
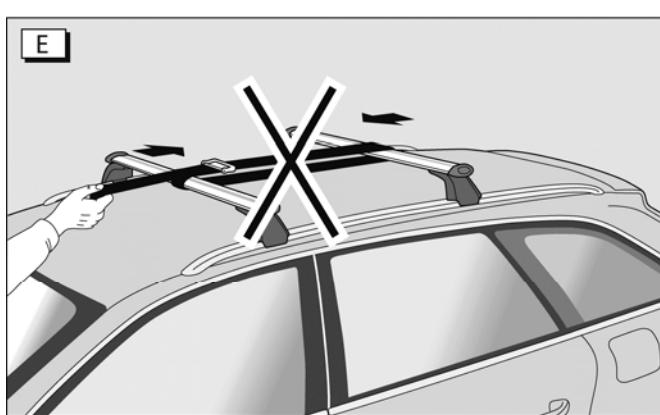
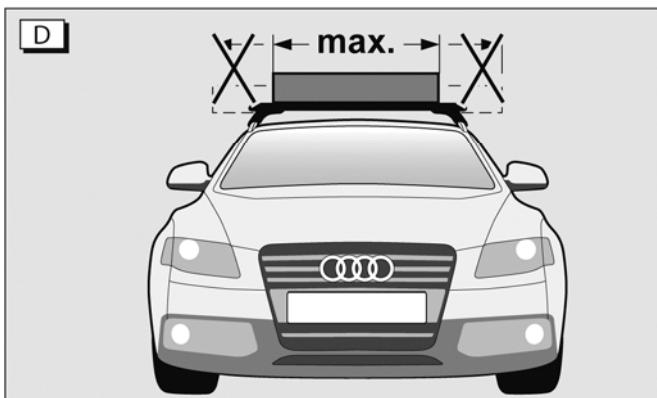
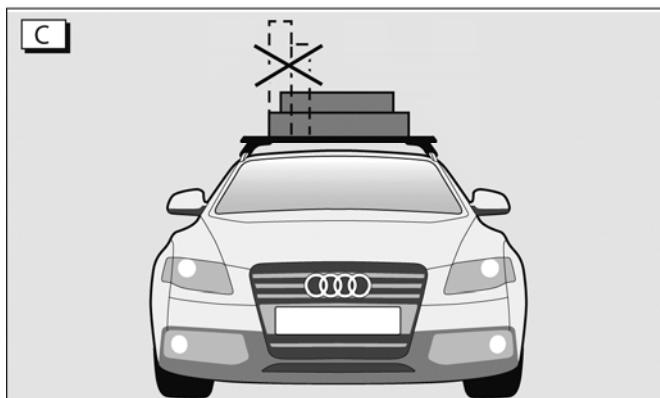
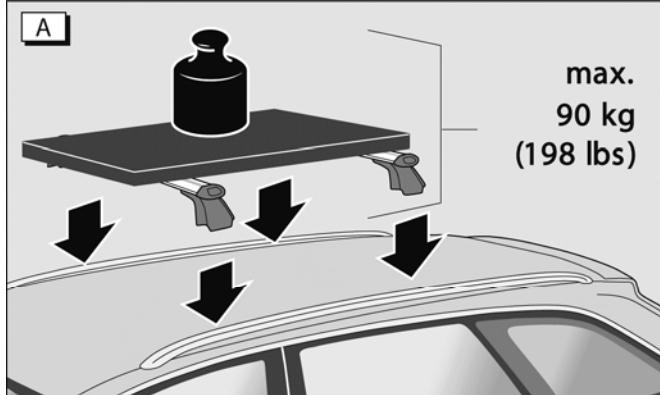
Geachte klant,

wij zijn verheugd dat u voor origineel Audi toebehoren heeft gekozen.

De in deze montagehandleiding genoemde montagehandelingen en veiligheidsvoorschriften moeten beslist in acht worden genomen.

Bäste kund!

Det gläder oss att du har valt ett Audi original tillbehör. Anvisningarna i monteringsanvisningen beträffande montering och säkerhet måste följas noggrant.



Avvertenze di sicurezza:



Attenzione!

Prima di iniziare il montaggio, La preghiamo di leggere con molta attenzione le presenti istruzioni di montaggio.



Attenzione!

Tutti gli avvitaggi e i collegamenti delle traverse di base/traverse di base per corrimano devono essere controllati prima di ogni viaggio, provvedendo eventualmente a stringerli e a ricontrollarli ad intervalli regolari. In caso di manti stradali sconnessi, controllare gli avvitaggi ad intervalli più frequenti. In caso contrario il componente montato può allentarsi o staccarsi mettendo così in pericolo altri utenti della strada allentarsi o staccarsi - pericolo di incidente.



Attenzione!

Figura A
Il carico sul tetto ammesso della vettura non deve trascinare di base/traverse di base per corrimano, componenti da montare e carico 90 kg (198 lbs).



Attenzione!

Figura B
Con il montaggio si modificano le caratteristiche di marcia e di frenata del veicolo, nonché la sensibilità al vento laterale, il che dovrebbe essere tenuto presente durante la guida. Si raccomanda di non superare una velocità massima di crociera di 130 km/h (81 mph).



Attenzione!

Figura C
Ripartire il carico sul tetto in maniera omogenea sulle traverse di base/traverse di base per corrimano.



Attenzione!

Figura D
Non superare la larghezza max. delle traverse di base/traverse di base per corrimano.



Attenzione!

Figura E
Fare in modo che le traverse di base/traverse di base per corrimano non stiano sotto reciproca tensione.



Attenzione!

Figura F
Montare i componenti montati solo dopo aver fissato le delle traverse di base/traverse di base per corrimano sul veicolo.



Avvertenza!

Per motivi di sicurezza, si raccomanda di smontare le traverse di base ed eventuali componenti montati in caso di non utilizzo.



Avvertenza!

Il montaggio di una traversa di base/traversa di base per corrimano con/senza componenti montati modifica l'altezza del veicolo, il che va assolutamente tenuto in considerazione prima dell'entrata in garage, gallerie, sottopassaggi ecc.



Avvertenza!

Figura G
Per evitare danni alla vettura, durante il trasporto di box su tetto e di materiali lunghi bisogna fare attenzione ad aprire il portello del bagagliaio con premura.

In caso di portellone del bagagliaio ad azionamento elettrico, si raccomanda di adattare il grado di apertura dello stesso (vedere il libretto di uso e manutenzione della vettura).



Avvertenza!

Non entrare in un impianto di lavaggio con la traversa di base/traversa di base per corrimano montata con/senza componenti montati.



Avvertenza!

Far eseguire le riparazioni e la sostituzione di pezzi da un'officina specializzata. Si consiglia l'utilizzo di ricambi originali disponibili presso il proprio rivenditore Audi.

Veiligheidsvoorschriften:

Let op!

Lees de montagehandleiding zorgvuldig voordat u met de montage begint.

Let op!

Alle Schroefverbindingen en verbindingen van de basisdragers/relingdragers en opzetstukken moeten voor de rit gecontroleerd, indien nodig aangedraaid en met regelmatige tussenpozen steeds weer gecontroleerd worden. Bij een langere rit of bij slechte wegen moeten de Schroefverbindingen met kortere tussenpozen gecontroleerd worden. Als dit niet in acht wordt genomen, kan het tot losraken of verlies van het opbouwdeel en gevaar voor ongelukken leiden!

Let op!

Fig. A
De maximaal toegestane daklast basisdrager/relingdrager, opzetstukken en lading van 90 kg (198 lbs) mag niet worden overschreden.

Let op!

Fig. B
Het rij- en remgedrag evenals de zijwindgevoeligheid van de wagen veranderen. Hier moet bij het rijden op worden gelet. In het belang van de verkeersveiligheid mag de maximumsnelheid van 130 km/h (81 mph) niet worden overschreden.

Let op!

Fig. C
Verdeel het gewicht van de dakkleding gelijkmatig over de basisdrager/relingdrager.

Let op!

Fig. D
Maximale breedte van de basisdrager/relingdrager niet overschrijden.

Let op!

Fig. E
Basisdrager/relingdrager mogen elkaar niet vervormen.

Let op!

Fig. F
Monteer de opbouwdelen pas na de montage van de basisdrager/relingdrager.

Attentie!

Om andere weggebruikers niet in gevaar te brengen, dienen basisdrager/relingdrager met of zonder opbouwdelen te worden verwijderd van het voertuig als ze niet worden gebruikt.

Attentie!

Door de montage van een basisdrager/relingdrager met/onder opbouwdeel verandert de hoogte van uw wagen, dit moet bijv. bij garages, tunnels, viaducten beslist in acht worden genomen.

Attentie!

Fig. G
Om beschadiging aan de wagen te vermijden, moet er bij transport van dakkoffers en lange goederen op worden gelet dat het deksel van de achterklep voorzichtig wordt geopend.

Bij een elektrisch bediend deksel van de bagageruimte wordt geadviseerd de openingshoek eventueel aan te passen (zie de handleiding van de auto).

Attentie!

Niet met gemonteerde basisdrager/relingdrager met/ zonder opbouwdelen in de wasinstallatie rijden.

Attentie!

Reparatie of vervanging van onderdelen door een vakkundig bedrijf laten uitvoeren. Er wordt geadviseerd bij uw Audi dealer verkrijgbare originele onderdelen te gebruiken.

Säkerhetsanvisningar:

Observera!

Innan du börjar med monteringen, ber vid dig läsa igenom denna monteringsanvisning omsorgsfullt.

Observera!

Lasthållarnas/relinghållarnas och lasthållarsystemens samtliga skruvförband och förbindningar måste kontrolleras före varje körsning. Efterdå dem vid behov och kontrollera åter med jämma mellanrum. Vid körsning på dåliga vägar måste skruvförbanden kontrolleras oftare. Om detta inte görs, kan det leda till att tillbehörsdetaljer lossnar eller faller av och därvid utgör en fara för andra trafikanter.

Observera!

Fig. A
Den högsta tillåtna totalvikten av 90 kg (198 lbs) för lasthållare/relinghållare, lasthållarsystem och last får inte överskridas.

Observera!

Fig. B
Bilens kör- och bromsegenskaper förändras liksom känsligheten för sidvind. Anpassa körsättet därefter. Av trafiksäkerhetsskäl bör aldrig hastigheten 130 km/h (81 mph) överskridas.

Observera!

Fig. C
Fördela lasten jämnt på lasthållarna/relinghållarna.

Observera!

Fig. D
Överskrid inte lasthållarens/relinghållarens max. bredd.

Observera!

Fig. E
Spänn inte lasthållarna/relinghållarna mot varandra.

Iakta försiktighet!

Av hänsyn till andra trafikanter säkerhet bör lasthållare/relinghållare med/utan lasthållarsystem demonteras från bilen när de inte används.

Iakta försiktighet!

Genom monteringen av en lasthållare/relinghållare med/utan påmonterade lasthållarsystem förändras bilens höjd, vilket absolut måste beaktas vid t.ex. garageninfarter, färd genom tunnlar, viadukter osv.

Iakta försiktighet!

För att förhindra att skador uppstår på bilen, ska man tänka på att öppna bagageluckan försiktig när takboxar eller långa föremål transporterats. Vid elmanöverad bagagelucka rekommenderar vi att öppningsvinkeln vid behov ställs in (se bilens instruktionsbok).

Iakta försiktighet!

Kör inte in i biltvättanläggning med monterade lasthållare/relinghållare med/utan lasthållarsystem.

Iakta försiktighet!

Reparationer och byte av delar bör överlätas till en fackverkstad. Vi rekommenderar att du använder de originalreservdelar som finns hos din Audi återförsäljare.

Estimado cliente,

su decisión de adquirir un accesorio original de Audi nos es muy grata.

Se deberán cumplir sin falta las operaciones de montaje y las indicaciones de seguridad que figuran en estas instrucciones de montaje.

Milý zákazníku,

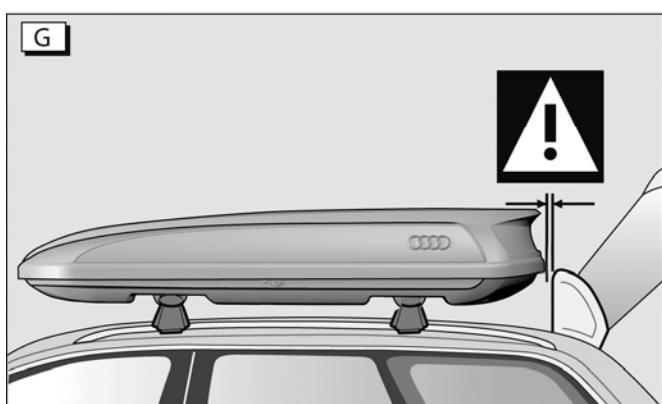
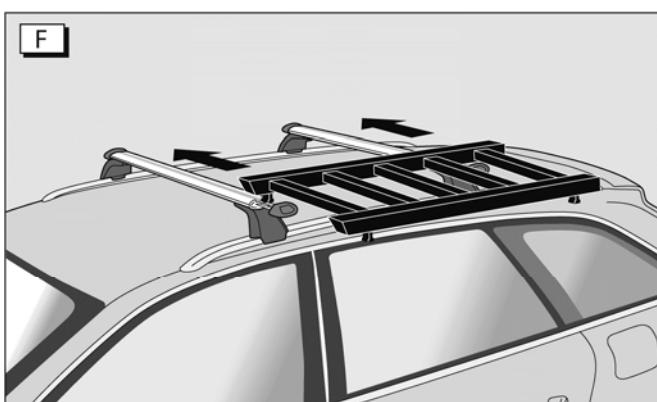
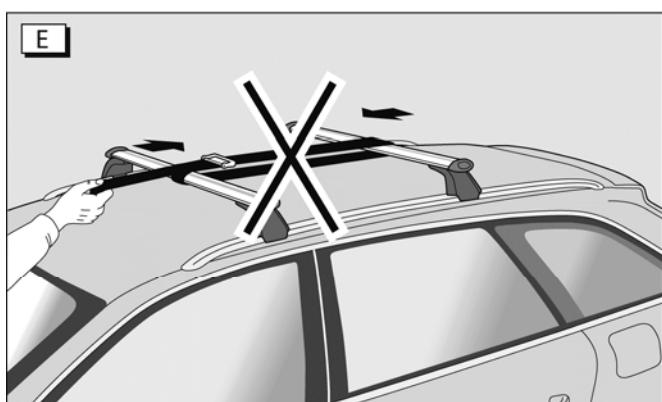
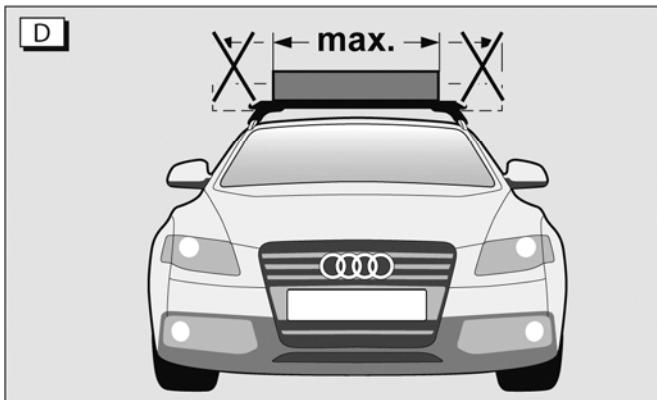
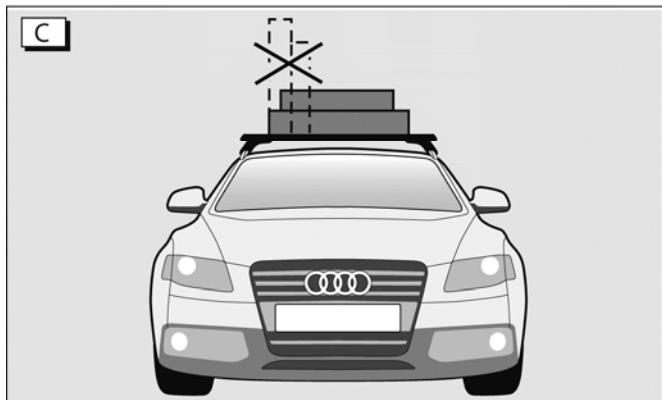
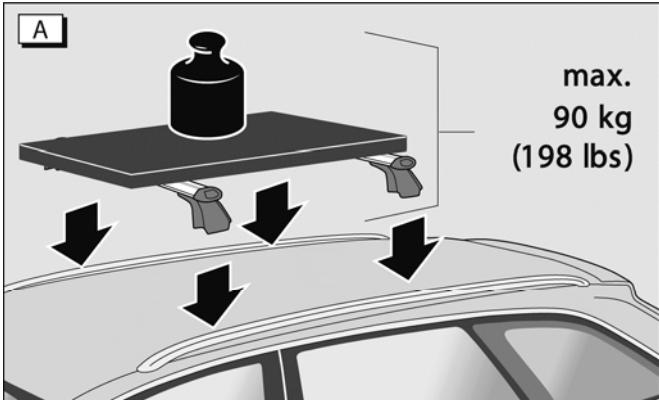
jsme rádi, že jste se rozhodl pro originální příslušenství Audi.

Montážní kroky uvedené v tomto montážním návodu a bezpečnostní pokyny se musí bezpodmínečně dodržovat.

本製品をお買い上げのお客様へ

この度は、アウディ純正アクセサリーをお買い求めいただき誠にありがとうございます。

本製品をご使用の際は、この取扱説明書および安全に関するご注意に従っていただきますようお願い申し上げます。



Indicaciones de seguridad:



¡Atención!

Antes de comenzar con el montaje, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones de montaje.



¡Atención!

Antes de utilizar el vehículo han de comprobarse los rieles y uniones de los/as soportes básicos/barras portacargas y de los sombreretes, reajustarse eventualmente y controlar de nuevo las distancias. En caso de viajes prolongados o por caminos en mal estado, controlar las uniones atornilladas a intervalos más breves. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder la pieza superpuesta y provocar un riesgo para otras personas que circulan.



¡Atención!

Figura A
Se ha de tener en cuenta el peso total máximo permitido de los/as soportes básicos/barras portacargas, piezas de montaje y carga 90 kg (198 lbs).



¡Atención!

Figura B
Cambia el comportamiento de marcha y de frenado así como la sensibilidad al viento lateral del vehículo. Esto debería tenerse en cuenta en la forma de conducir. En interés de la seguridad vial no debería sobrepasarse una velocidad de 130 km/h (81 mph).



¡Atención!

Figura C
Coloque la carga del techo adecuadamente sobre el/la soporte básico/barra portacargas.



¡Atención!

Figura D
No debe superarse la anchura máxima de los/as soportes básicos/barras portacargas.



¡Atención!

Figura E
No coloque en el vehículo eventuales piezas de montaje hasta que haya realizado la instalación del/a soporte básico/barra portacargas.



¡Precaución!

Por motivos de seguridad para otros usuarios, el portacargas básico / barras portantes con / sin piezas adosadas deberán retirarse del vehículo si no se utilizan.



¡Precaución!

Al instalar un/a soporte básico/barra portacargas con piezas de montaje se modifica la altura de su vehículo; ello ha de tenerse en cuenta p. ej. al introducirlo en el garaje, al circular por debajo de túneles, pasos subterráneos, etc.



¡Precaución!

Figura G
A fin de evitar daños en el vehículo durante el transporte de cajas portaequipajes de techo y objetos largos, se ha de prestar atención a abrir con cuidado la tapa del maletero.

En el caso que la tapa del maletero tenga accionamiento eléctrico, es recomendable adaptar el angulo de apertura (vea el manual de instrucciones del vehículo) si fuera necesario.



¡Precaución!

No introduzca el vehículo en la instalación lavacoches con soportes básicos/barras portacargas (con/sin piezas de montaje) incorporadas.



¡Precaución!

Encomendar a un taller especializado las reparaciones o el cambio de las piezas. Se recomienda utilizar las piezas de repuestos originales Audi que se pueden obtener en su concesionario.

Bezpečnostní pokyny:

Pozor!

Před zahájením montáže si laskavě pečlivě přečtěte tento montážní návod.

Pozor!

Před jízdou je třeba zkontrolovat všechny šrouby a spoje základních nosičů/nosičů s podélnými lyžinami, případně provést dotažení a v příslušných časových intervalech opět zkontrolovat. Při delší cestě nebo špatné kvalitě vozovky se musí kontrola šroubových spojů provádět v kratších intervalech. Nestane-li se tak, tak může dojít k uvolnění, popř. ztrátě montážního dílu a ohrožení jiných účastníků dopravy.

Pozor!

Obr. A
Je třeba dodržovat maximálně přípustnou celkovou hmotnost základních nosičů/nosičů s podélnými lyžinami, doplňkových dílů a nákladu o váze 90 kg (198 lbs).

Pozor!

Obr. B
Změní se chování při jízdě a brzdění, jakož i citlivost na boční vítr vozidla. Na to by se mělo při způsobu jízdy dbát. V zájmu bezpečnosti jízdy by se neměla překročit rychlosť 130 km/h (81 mph).

Pozor!

Obr. C
Náklad musí na základním nosiči/nosiči s podélnými lyžinami ležet bezpečně.

Pozor!

Obr. D
Nesmí dojít k překročení maximální šířky základního nosiče/nosiče s podélnými lyžinami.

Pozor!

Obr. E
Nesmí docházet k vztájemnému napínání základního nosiče/nosiče s podélnými lyžinami proti sobě.

Pozor!

Obr. F
Teprve po montáži základního nosiče/nosiče s podélnými lyžinami.

Opatrně!

Pokud vozidlo nepoužíváte, měly by se z důvodu bezpečnosti ostatních účastníků silničního provozu základní nosič a doplňkové díly odejmout z vozidla.

Opatrně!

Obr. G
Aby nedošlo k poškození vozidla, je třeba při přepřávě boxů na střechu a delších nákladů dbát opatrné otevírání dveří kufru.

U elektricky ovládaných dveří kufru doporučujeme přizpůsobit úhel otevírání (viz návod k obsluze vozidla).

Opatrně!

Nejeděte s namontovaným základním nosičem/nosičem s podélnými lyžinami s/bez doplňkových dílů do myčky.

Opatrně!

Opravu či výměnu dílů nechte provést odbornou opravou. Doporučujeme používání originální nahradní díly, které získáte u vašeho partnera Audi.

安全に関するご注意 :

注意!

取付けを始める前に、この取扱説明書をよくお読みください。

注意!

ベースキャリアおよびルーフバーのネジ類や固定装置は走行のたび事前に必ず点検し、必要に応じて締め直しや間隔の調整を行ってください。長距離走行時や状態の悪い道路を走行する時は、途中で適宜点検を行ってください。

点検をしないまま走行するとアタッチメントが緩んだり落下する恐れがあり、他の道路使用者に危害を加える可能性があります。

注意!

図A
ベースキャリア／ルーフバーおよびアセンブリー パーツと積荷を合わせた最大積載量は 90 kg (198 lbs)です。この重さを超えないようご注意ください。

注意!

図B
車両のステアリングやブレーキの挙動、横風に対する感覚などが変わりますので、運転の際はご注意ください。走行安全性の点から、運転は時速 130 km/h (81 mph)を超えないようにしてください。

注意!

図C
ベースキャリアまたはルーフバーへの荷重が偏らないようにしてください。

注意!

図D
ベースキャリア／ルーフバーの最大幅を超える荷物は積まないでください。

注意!

図E
ベースキャリア／ルーフバーが引っ張り合わないようにしてください。

注意!

図F
アタッチメントは、必ず先にベースキャリア／ルーフバーを取り付けてから装着してください。

注意!

他のドライバーに配慮し、アタッチメントとベースキャリアは使用しない時は車から外してください。

注意!

アタッチメントの有無に関わらず、ベースキャリア／ルーフバー装着時では車高が異なります。駐車場やトンネル、地下道などの入口では特にご注意ください。

注意!

図G
ルーフボックスや長い物を載せている時は、車両を傷つけないよう注意してトランクルームのドアを開いてください。トランクルームのドアが電動式の場合には、必要に応じて開口角度を調節することをお勧めします（車両の取扱説明書をご参照ください）。

注意!

アタッチメントの有無に関わらず、ベースキャリア／ルーフバーを付けて洗車設備に入らないでください。

注意!

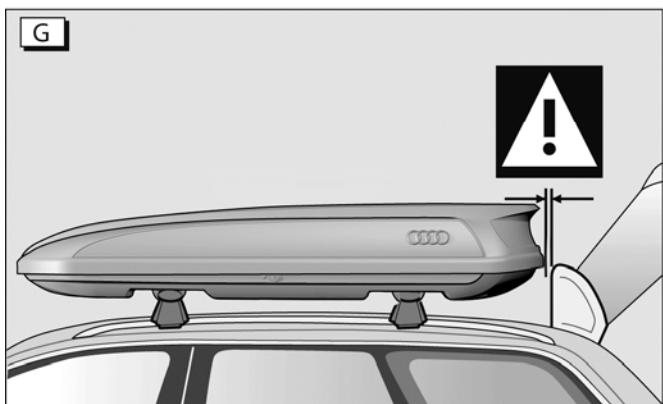
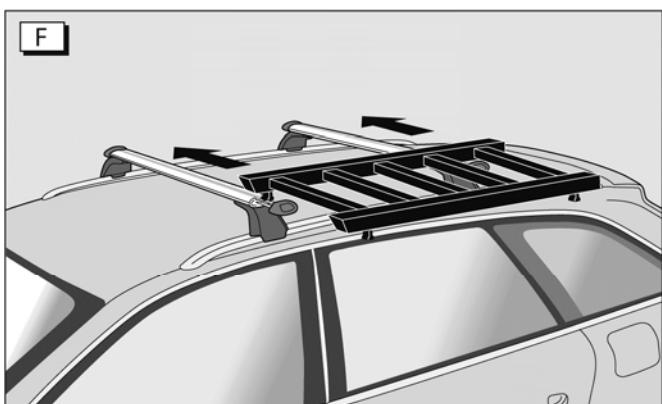
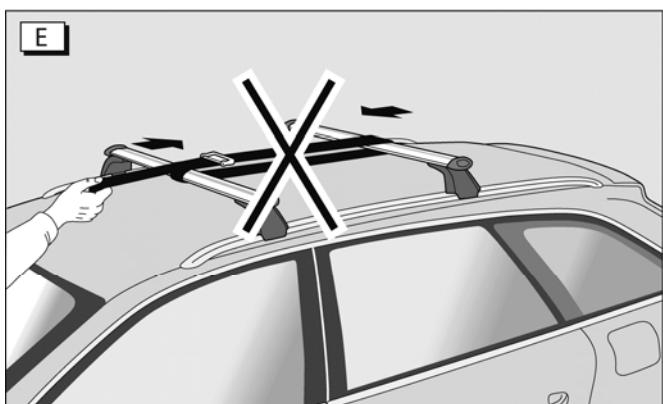
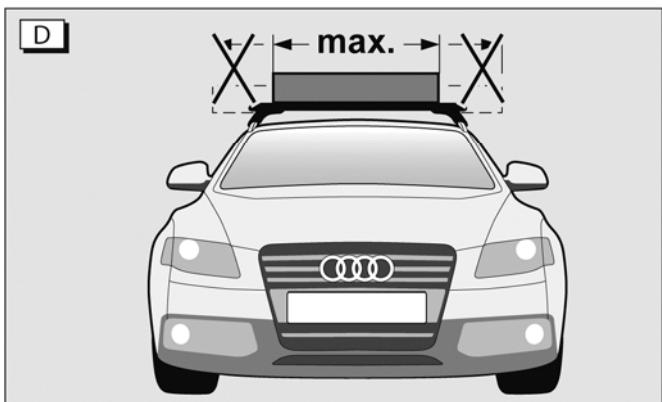
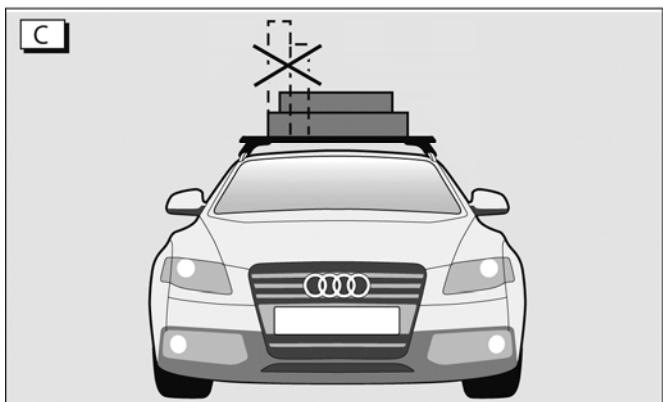
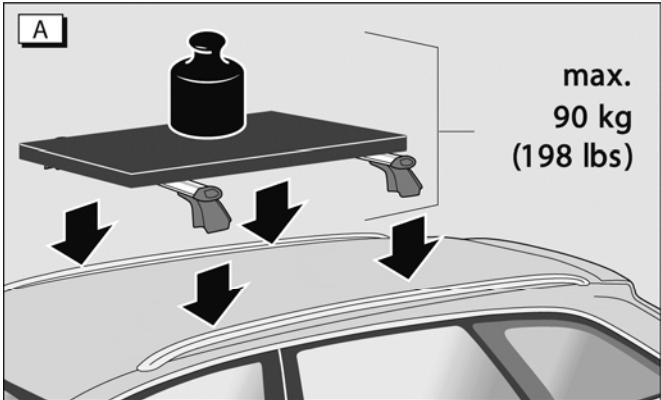
修理・部品交換は、必ず専門の技術者にお任せください。部品はお近くのアウディ正規ディーラーにてお求めいただくことをお勧めします。

Drogi Kliencie,

cieszymy się z podjęcia decyzji o zakupie oryginalnych

akcesoriów Audi.

Należy koniecznie stosować się do opisanych w niniejszej instrukcji obsługi czynności montażowych i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.



Instrukcje bezpieczeństwa:



Uwaga!

Przed rozpoczęciem montażu należy uważnie przeczytać instrukcję montażu.



Uwaga!

Zawsze przed rozpoczęciem jazdy należy starannie sprawdzić i w razie potrzeby dokręcić wszystkie złącza śrubowe i połączenia bagażnika/wsporników na relingi oraz nakładki. W odpowiednich odstępach czasu należy je ponownie sprawdzić. W przypadku jazdy po drogach o słabej jakości nawierzchni należy częściej przeprowadzać kontrolę złącz śrubowych. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może prowadzić do poluzowania i odłączania się elementów mocujących – niebezpieczeństwo wypadku!



Uwaga!

Rysunek A

Należy przestrzegać maksymalnej dopuszczalnej masy całkowitej bagażnika/wsporników na relingi i ładunku, wynoszącej 90 kg (198 funtów).



Uwaga!

Rysunek B

Zachowanie pojazdu podczas jazdy i hamowania oraz jego wrażliwość na boczny wiatr zmieniają się. Należy zwrócić na to uwagę, dobierając odpowiedni styl jazdy. Zalecana jest maksymalna prędkość jazdy 130 km/h (81 mil/h).



Uwaga!

Rysunek C

Umieścić ładunek na bagażniku/wspornikach na relingi odpowiednio do obciążenia.



Uwaga!

Rysunek D

Nie przekraczać maksymalnej szerokości bagażnika/wspornika na relingi.



Uwaga!

Rysunek E

Nie naprężać bagażnika/wspornika na relingi.



Uwaga!

Rysunek F

Elementy mocujące ładunek montować dopiero po złożeniu bagażnika/wspornika na relingi na samochodzie.



Ostrożnie!

Na czas niekorzystania z bagażnika/wspornika na relingi powinien on zostać zdjęty razem z elementami mocującymi ze względów bezpieczeństwa.



Ostrożnie!

Zamontowanie bagażnika/wspornika na relingi z elementami mocującymi lub bez powoduje zmianę wysokości pojazdu, dlatego należy zwrócić szczególną uwagę podczas wjazdu do garażu, tunelu, przejazdu pod wiaduktem itp.



Ostrożnie!

Rysunek G

Aby uniknąć uszkodzeń pojazdu po zamontowaniu boksu dachowego lub załadowaniu dłuższymi przedmiotami, należy ostrożnie otwierać klapę tylnego bagażnika.

W przypadku elektryczne otwieranej klapy tylnego bagażnika zaleca się odpowiednie dostosowanie kąta otwierania (patrz instrukcja obsługi pojazdu).



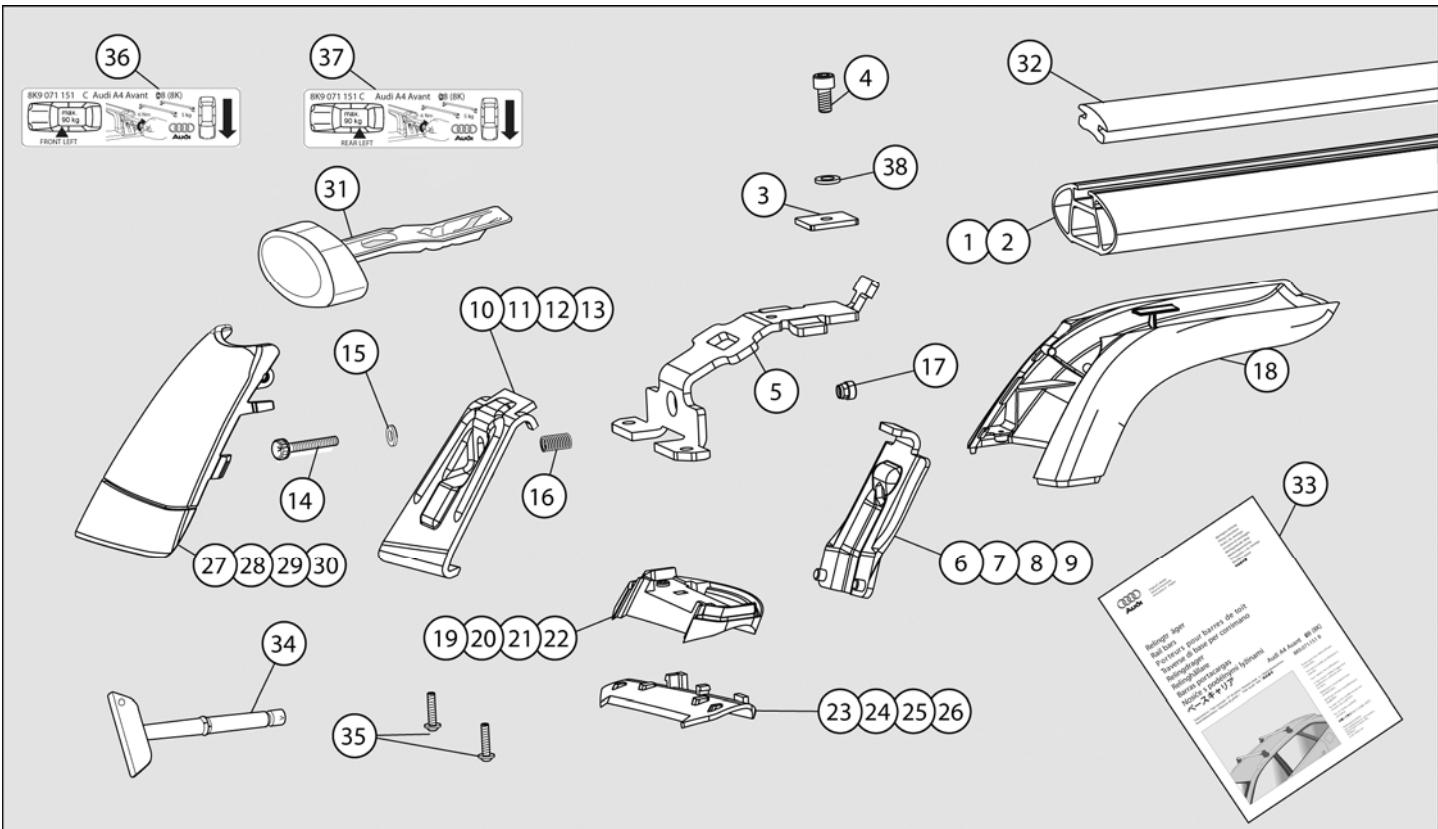
Ostrożnie!

Nie należy wjeżdżać do myjni z zamontowanym bagażnikiem/wspornikiem na relingi z elementami mocującymi lub bez.



Ostrożnie!

Naprawy i wymianę części należy przeprowadzać w specjalistycznym zakładzie. Zaleca się stosowanie oryginalnych części zamiennych, dostępnych u partnera Audi.



D

Stückliste:

Pos.	Benennung	Anzahl
1	Trägerprofil vorne	1
2	Trägerprofil hinten	1
3	Kulissenstein	4
4	Innensechkantschraube M6 x 12	4
5	Blechfuß	4
6	Pinlasche (vorne links)	1
7	Pinlasche (vorne rechts)	1
8	Pinlasche (hinten links)	1
9	Pinlasche (hinten rechts)	1
10	Relingkralle (vorne links)	1
11	Relingkralle (vorne rechts)	1
12	Relingkralle (hinten links)	1
13	Relingkralle (hinten rechts)	1
14	Codierte Spannschraube	4
15	Scheibe M6	4
16	Druckfeder	4
17	Nietmutter M6	4
18	Stützfußgehäuse Oberteil	4
19	Stützfußgehäuse Unterteil (vorne links)	1
20	Stützfußgehäuse Unterteil (vorne rechts)	1
21	Stützfußgehäuse Unterteil (hinten links)	1
22	Stützfußgehäuse Unterteil (hinten rechts)	1
23	Auflagegummi (vorne links)	1
24	Auflagegummi (vorne rechts)	1
25	Auflagegummi (hinten links)	1
26	Auflagegummi (hinten rechts)	1
27	Abdeckklappe (vorne links)	1
28	Abdeckklappe (vorne rechts)	1
29	Abdeckklappe (hinten links)	1
30	Abdeckklappe (hinten rechts)	1
31	Profilkappe	4
32	Abdeckprofil	2
33	Montageanleitung	1
34	Drehmomentschlüssel	1
35	Schraube 25 x 11 Torx	8
36	Typschild vorne links	1
37	Typschild hinten links	1
38	Scheibe M6	4

GB / USA / Canada

Parts list:

Pos.	Item	Designation	Qty
1	1	Profile tube, front	1
2	2	Profile tube, rear	1
3	3	Sliding block	4
4	4	Hex socket screw M6 x 12	4
5	5	Metal foot	4
6	6	Pin plate (front left)	1
7	7	Pin plate (front right)	1
8	8	Pin plate (rear left)	1
9	9	Pin plate (rear right)	1
10	10	Rail claw (front left)	1
11	11	Rail claw (front right)	1
12	12	Rail claw (rear left)	1
13	13	Rail claw (rear right)	1
14	14	Coded tensioning screw	4
15	15	Washer M6	4
16	16	Pressure spring	4
17	17	Rivet nut M6	4
18	18	Support foot housing, top section	4
19	19	Support foot housing, bottom section (front left)	1
20	20	Support foot housing, bottom section (front right)	1
21	21	Support foot housing, bottom section (rear right)	1
22	22	Support foot housing, bottom section (rear left)	1
23	23	Rubber support (front left)	1
24	24	Rubber support (front right)	1
25	25	Rubber support (rear left)	1
26	26	Rubber support (rear right)	1
27	27	Cover cap (front left)	1
28	28	Cover cap (front right)	1
29	29	Cover cap (rear left)	1
30	30	Cover cap (rear right)	1
31	31	Profile cap	4
32	32	Cover trim	2
33	33	Fitting instructions	1
34	34	Torque wrench	1
35	35	Screw 25 x 11 Torx	8
36	36	Type label, front left	1
37	37	Type label, rear left	1
38	38	Scheibe M6	4

F

Liste des pièces :

Pos.	Désignation	Nbre
1	1 Tube profilé avant	1
2	2 Tube profilé arrière	1
3	3 Coulisseau	4
4	4 Vis à six pans creux M6 x 12	4
5	5 Pied en tôle	4
6	6 Attache à broches (av. gch.)	1
7	7 Attache à broches (av. dt.)	1
8	8 Attache à broches (ar. gch.)	1
9	9 Attache à broches (ar. dt.)	1
10	10 Patte de barre de toit (av. gch.)	1
11	11 Patte de barre de toit (av. dt.)	1
12	12 Patte de barre de toit (ar. gch.)	1
13	13 Patte de barre de toit (ar. dt.)	1
14	14 Vis de serrage codée	4
15	15 Rondelle M6	4
16	16 Ressort de pression	4
17	17 Ecrou encastré à river	4
18	18 Boîtier de béquille partie sup.	4
19	19 Boîtier de béquille partie inf. (av. gch.)	1
20	20 Boîtier de béquille partie inf. (av. dt.)	1
21	21 Boîtier de béquille partie inf. (ar. gch.)	1
22	22 Boîtier de béquille partie inf. (ar. dt.)	1
23	23 Caoutchouc d'appui (av. gch.)	1
24	24 Caoutchouc d'appui (av. dt.)	1
25	25 Caoutchouc d'appui (ar. gch.)	1
26	26 Caoutchouc d'appui (ar. dt.)	1
27	27 Capuchon (av. gch.)	1
28	28 Capuchon (av. dt.)	1
29	29 Capuchon (ar. gch.)	1
30	30 Capuchon (ar. dt.)	1
31	31 Capuchon profilé	1
32	32 Profilé de recouvrement	4
33	33 Notice de montage	2
34	34 Clé dynamométrique	1
35	35 Vis 25 x 11Torx	8
36	36 Plaque de type av. gch.	1
37	37 Plaque de type ar. gch.	1
38	38 Rondelle M6	4

I

Lista pezzi:

Pos.	Denominazione	Numero
1	1 Profilo tubolare anteriore	1
2	2 Profilo tubolare posteriore	1
3	3 Bloccetto scorrevole	4
4	4 Vit a brugola esag. M6 x 12	4
5	5 Piede in lamiera	4
6	6 Staffa a piedino (AS)	1
7	7 Staffa a piedino (AD)	1
8	8 Staffa a piedino (PS)	1
9	9 Staffa a piedino (PD)	1
10	10 Artiglio per corrimano (AS)	1
11	11 Artiglio per corrimano (AD)	1
12	12 Artiglio per corrimano (PS)	1
13	13 Artiglio per corrimano (PD)	1
14	14 Tirante a vite codificato	4
15	15 Rondella M6	4
16	16 Molla di carico	4
17	17 Dado rivettato M6	4
18	18 Cassa per piede di appoggio Parte superiore	1
19	19 Cassa per piede di appoggio Parte inferiore (AS)	1
20	20 Cassa per piede di appoggio Parte inferiore (AD)	1
21	21 Cassa per piede di appoggio Parte inferiore (PS)	1
22	22 Cassa per piede di appoggio Parte inferiore (PD)	1
23	23 Gommino di appoggio (AS)	1
24	24 Gommino di appoggio (AD)	1
25	25 Gommino di appoggio (PS)	1
26	26 Gommino di appoggio (PD)	1
27	27 Cappuccio (AS)	1
28	28 Cappuccio (AD)	1
29	29 Cappuccio (PS)	1
30	30 Cappuccio (PD)	1
31	31 Tappo profilo	4
32	32 Profilo di chiusura	2
33	33 Istruzioni di montaggio	1
34	34 Chiave dinamometrica	1
35	35 Vite 25 x 11 Torx	8
36	36 Targhetta AS	1
37	37 Targhetta PS	1
38	38 Rondella M6	4

NL

S

E

CZ

Stuklijst:

- Pos. Benaming Aantal
- 1 Draagprofiel vooraan 1
- 2 Draagprofiel achteraan 1
- 3 Schaarblokje 4
- 4 Binnenzeskantbout M6 x 12 4
- 5 Plaatvoer 4
- 6 Sluitelement (vooraan links) 1
- 7 Sluitelement (vooraan rechts) 1
- 8 Sluitelement (achteraan links) 1
- 9 Sluitelement (achteraan rechts) 1
- 10 Relingklaauw (vooraan links) 1
- 11 Relingklaauw (vooraan rechts) 1
- 12 Relingklaauw (achteraan links) 1
- 13 Relingklaauw (achteraan rechts) 1
- 14 Gecodeerde spanbout 4
- 15 Schijf M6 4
- 16 Drukveer 4
- 17 Klinkmoer M6 4
- 18 Steunvoerhuis bovengedeelte 4
- 19 Steunvoerhuis ondergedeelte (vooraan links) 1
- 20 Steunvoerhuis ondergedeelte (vooraan rechts) 1
- 21 Steunvoerhuis ondergedeelte (achteraan links) 1
- 22 Steunvoerhuis ondergedeelte (achteraan rechts) 1
- 23 Oplegrubber (vooraan links) 1
- 24 Oplegrubber (vooraan rechts) 1
- 25 Oplegrubber (achteraan links) 1
- 26 Oplegrubber (achteraan rechts) 1
- 27 Afdekkap (vooraan links) 1
- 28 Afdekkap (vooraan rechts) 1
- 29 Afdekkap (achteraan links) 1
- 30 Afdekkap (achteraan rechts) 1
- 31 Profielkap 4
- 32 Afdekprofiel 2
- 33 Montagehandleiding 1
- 34 Draaimomentleutel 1
- 35 Schroef 25 x 11 Torx 8
- 36 Typeplaatje vooraan links 1
- 37 Typeplaatje achteraan links 1
- 38 Schijf M6 4

Stycklista:

- Pos. Benämning Antal
- 1 Profilrör fram 1
- 2 Profilrör bak 1
- 3 Glikloss 4
- 4 Insexskruv M 6 x 12 4
- 5 Plåtfot 4
- 6 Stiftlänk (vänster fram) 1
- 7 Stiftlänk (vänster bak) 1
- 8 Stiftlänk (höger fram) 1
- 9 Stiftlänk (höger bak) 1
- 10 Relingklo (vänster fram) 1
- 11 Relingklo (vänster bak) 1
- 12 Relingklo (höger fram) 1
- 13 Relingklo (höger bak) 1
- 14 Kodad fästskruv 4
- 15 Bricka M6 4
- 16 Tryckfjäder 4
- 17 Nitmutter M6 4
- 18 Stödfotskåpa överdel 4
- 19 Stödfotskåpa underdel (vänster fram) 1
- 20 Stödfotskåpa underdel (vänster bak) 1
- 21 Stödfotskåpa underdel (höger fram) 1
- 22 Stödfotskåpa underdel (höger bak) 1
- 23 Stödgummi (vänster fram) 1
- 24 Stödgummi (vänster bak) 1
- 25 Stödgummi (höger fram) 1
- 26 Stödgummi (höger bak) 1
- 27 Täcklucka (vänster fram) 1
- 28 Täcklucka (vänster bak) 1
- 29 Täcklucka (höger fram) 1
- 30 Täcklucka (höger bak) 1
- 31 Profilkåpa 4
- 32 Täckprofil 2
- 33 Monteringsanvisning 1
- 34 Momentnyckel 1
- 35 Skruv 25 x 11 Torx 8
- 36 Typskylt, vänster fram 1
- 37 Typskylt, vänster bak 1
- 38 Bricka M6 4

Lista de piezas:

- Pos. Denominación Cantidad
- 1 Perfil de soporte delantero 1
- 2 Perfil de soporte trasero 1
- 3 Taco de corredera 4
- 4 Tornillo de cabeza con hexágono interior M6 x 12 4
- 5 Base de chapa 4
- 6 Cubrejunta con pasador (delante izquierda) 1
- 7 Cubrejunta con pasador (delante derecha) 1
- 8 Cubrejunta con pasador (detrás izquierda) 1
- 9 Cubrejunta con pasador (detrás derecha) 1
- 10 Uña de barra (delante izquierda) 1
- 11 Uña de barra (delante derecha) 1
- 12 Uña de barra (detrás izquierda) 1
- 13 Uña de barra (detrás derecha) 1
- 14 Tornillo de apriete codificado 4
- 15 Arandela M6 4
- 16 Muelle de compresión 4
- 17 Tuerca remachable 4
- 18 Carcasa con base de soporte (parte superior) 4
- 19 Carcasa con base de soporte (parte inferior - delante izquierda) 1
- 20 Carcasa con base de soporte (parte inferior - delante derecha) 1
- 21 Carcasa con base de soporte (parte inferior - detrás izquierda) 1
- 22 Carcasa con base de soporte (parte inferior - detrás derecha) 1
- 23 Goma de apoyo (delante izquierda) 1
- 24 Goma de apoyo (delante derecha) 1
- 25 Goma de apoyo (detrás izquierda) 1
- 26 Goma de apoyo (detrás derecha) 1
- 27 Tapa de cubierta (delante izquierda) 1
- 28 Tapa de cubierta (delante derecha) 1
- 29 Tapa de cubierta (detrás izquierda) 1
- 30 Tapa de cubierta (detrás derecha) 1
- 31 Tapa perfilada 4
- 32 Perfil de cubierta 2
- 33 Instrucciones de montaje 1
- 34 Llave dinamométrica 1
- 35 Tornillo 25 x 11 Torx 8
- 36 Placa identificadora (derecha izquierda) 1
- 37 Placa identificadora (detrás izquierda) 1
- 38 Arandela M6 4

Kusovník:

- Pol. Název Počet
- 1 Profil nosiče vpředu 1
- 2 Profil nosiče vzadu 1
- 3 kulisový plech 4
- 4 Šroub s vnitřním šestihranem M6 x 12 4
- 5 Plechová noha 4
- 6 Patka (vpředu vlevo) 1
- 7 Patka (vpředu vpravo) 1
- 8 Patka (vzadu vlevo) 1
- 9 Patka (vzadu vpravo) 1
- 10 Příchytná (vpředu vlevo) 1
- 11 Příchytná (vpředu vpravo) 1
- 12 Příchytná (vzadu vlevo) 2
- 13 Příchytná (vzadu vpravo) 1
- 14 Kódovaný upínací šroub 4
- 15 Podložka M6 4
- 16 Tlačná pružina 4
- 17 Nýtovací matici 4
- 18 Horní část krytu opěrné nohy 4
- 19 Spodní část krytu opěrné nohy (vpředu vpravo) 1
- 20 Spodní část krytu opěrné nohy (vzadu vpravo) 1
- 21 Spodní část krytu opěrné nohy (vzadu vpravo) 1
- 22 Spodní část krytu opěrné nohy (vpředu vpravo) 1
- 23 Dosedací guma (vpředu vlevo) 1
- 24 Dosedací guma (vpředu vpravo) 1
- 25 Dosedací guma (vzadu vlevo) 1
- 26 Dosedací guma (vzadu vpravo) 1
- 27 Kryt (vpředu vlevo) 1
- 28 Kryt (vpředu vpravo) 1
- 29 Kryt (vzadu vlevo) 1
- 30 Kryt (vzadu vpravo) 1
- 31 Profilová krytka 4
- 32 Krycí profil 2
- 33 Montážní návod 1
- 34 Momentový klíč 1
- 35 Torx šroub 25 x 11 8
- 36 Typový štítek vpředu vlevo 1
- 37 Typový štítek vzadu vlevo 1
- 38 Podložka M6 4

J

PL

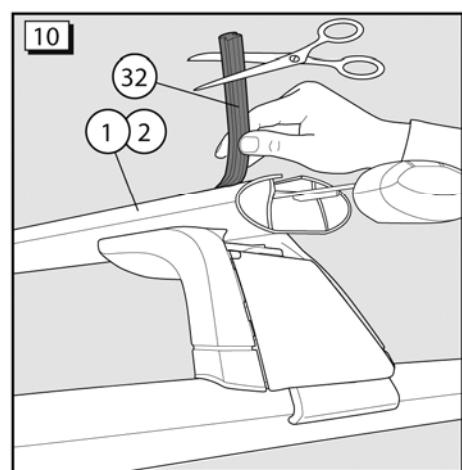
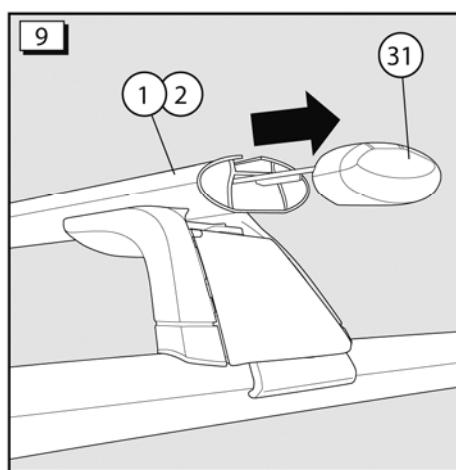
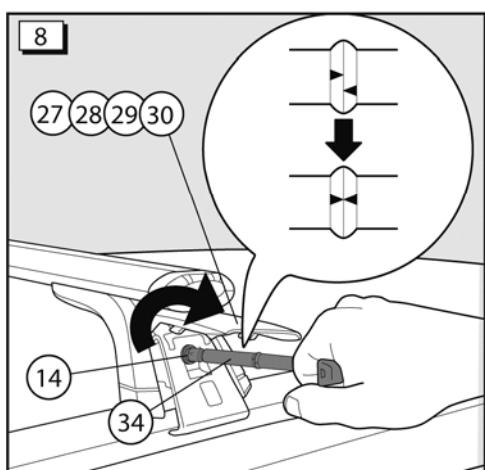
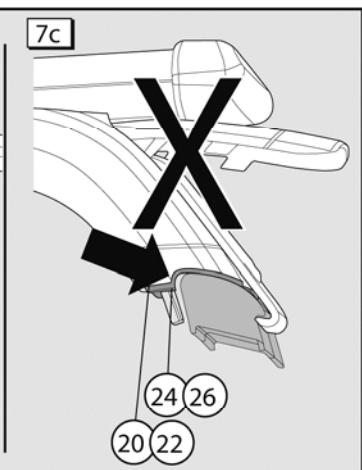
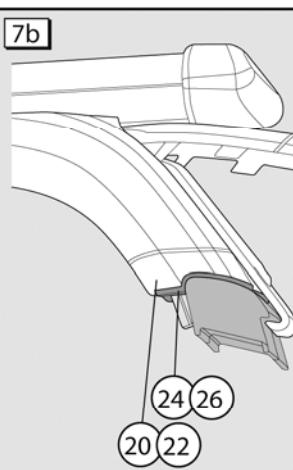
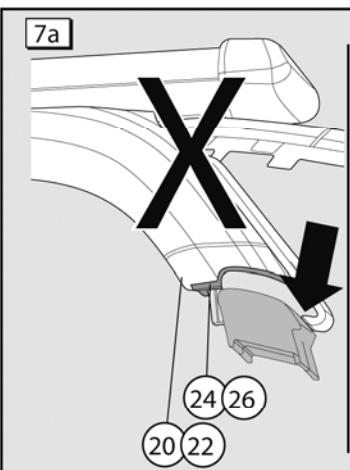
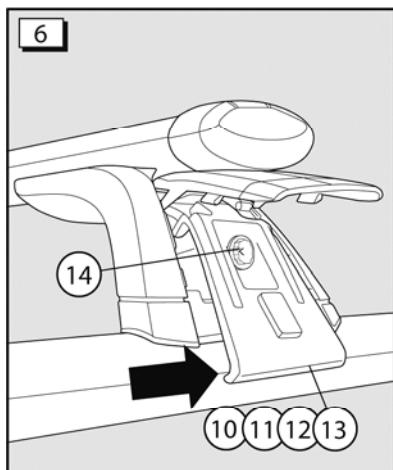
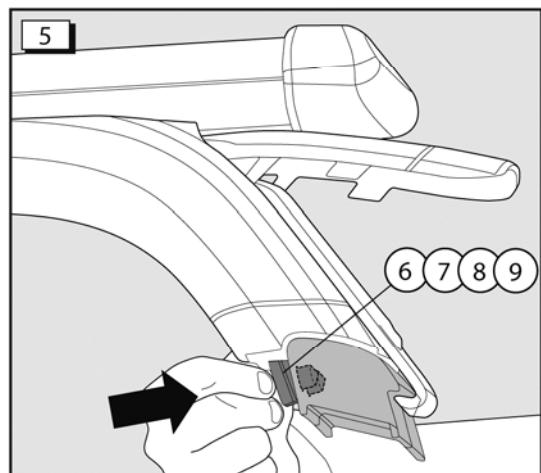
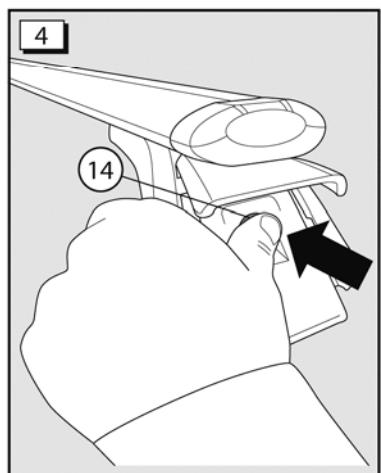
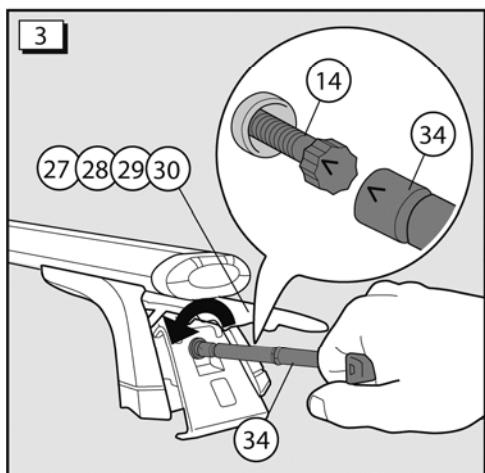
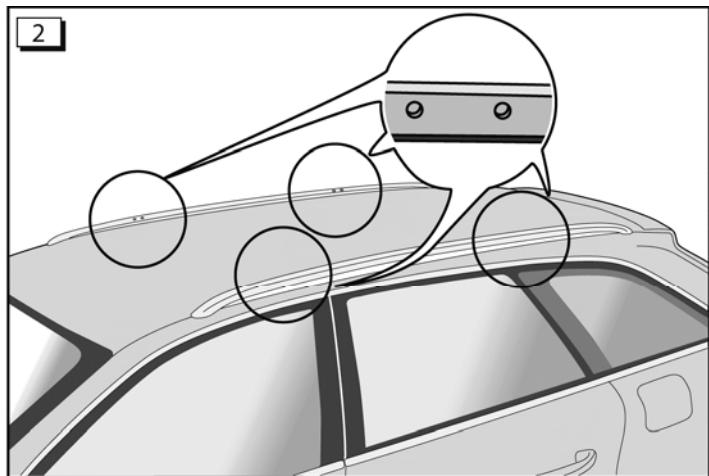
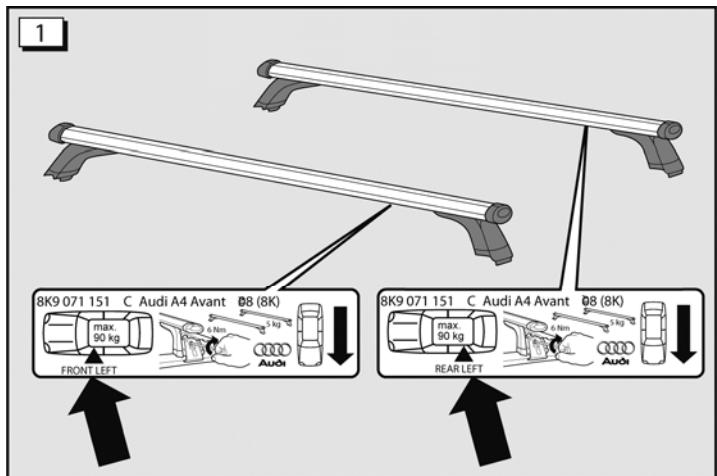
パートリスト :

- | 項数 | 項目 |
|----|-----------------|
| 1 | キャリアバー(4) 1 |
| 2 | キャリアバー() 1 |
| 3 | スライドブロック 4 |
| 5 | メタルレッグ 4 |
| 6 | ビンき留具(4) 1 |
| 7 | ビンき留具(4) 1 |
| 8 | ビンき留具() 1 |
| 9 | ビンき留具() 1 |
| 10 | レール用ツメ(1) |
| 11 | レール用ツメ(4) 1 |
| 12 | レール用ツメ() 1 |
| 13 | レール用ツメ() 1 |
| 14 | コード化されたけボルト 4 |
| 15 | ワッシャーM6 4 |
| 16 | 圧Tバネ 4 |
| 17 | リベットナット M6 4 |
| 18 | サポートレッグケース 4 |
| 19 | サポートレッグケース(4) 1 |
| 20 | サポートレッグケース(4) 1 |
| 21 | サポートレッグケース() 1 |
| 22 | サポートレッグケース() 1 |
| 23 | サポートゴム(4) 1 |

- | 項数 | 項目 |
|----|------------------|
| 24 | サポートゴム(4) 1 |
| 25 | サポートゴム() 1 |
| 26 | サポートゴム() 1 |
| 27 | カバーフラップ(4) 1 |
| 28 | カバーフラップ() 1 |
| 29 | カバーフラップ() 1 |
| 30 | カバーフラップ() 1 |
| 31 | バイブキャップ 4 |
| 32 | バイセセクション 2 |
| 33 | 扱 m 1 |
| 34 | トルクレンチ 1 |
| 35 | トルクスネジ 25 x 11 8 |
| 36 | 銘/(4) 1 |
| 37 | 銘/() 1 |
| 38 | ワッシャー M6 4 |

Wykaz części:

Poz. Nazwa	Liczba	Poz. Nazwa	Liczba
1 Profil nošny przedni	1	22 Dolna część obudowy podpory (tyl z prawej strony)	1
2 Profil nošny tylny	1	23 Gumowa nakładka (przód z lewej strony)	1
3 Kamień jarzma	4	24 Gumowa nakładka (przód z prawej strony)	1
4 Śruba imbusowa M6 x 12	4	25 Gumowa nakładka (tyl z lewej strony)	1
5 Stopka blaszana	4	26 Gumowa nakładka (tyl z prawej strony)	1
6 Łącznik (przedni z lewej strony)	1	27 Pokrywa (przód z lewej strony)	4
7 Łącznik (przedni z prawej strony)	1	28 Pokrywa (przód z prawej strony)	1
8 Łącznik (tylny z lewej strony)	1	29 Pokrywa (tyl z lewej strony)	1
9 Łącznik (tylny z prawej strony)	1	30 Pokrywa (tyl z prawej strony)	1
10 Zaczep relingu (przedni z lewej strony)	1	31 Zaślepka profilu	4
11 Zaczep relingu (przedni z prawej strony)	1	32 Profil maskujący	2
12 Zaczep relingu (tylny z lewej strony)	1	33 Instrukcja montażu	1
13 Zaczep relingu (tylny z prawej strony)	1	34 Klucz dynamometryczny	1
14 Śruba mocująca kodowaną	4	35 Śruba Torx 25 x 11	8
15 Podkładka M6	4	36 Tabliczka znamionowa, przód z lewej strony	1
16 Sprzęyna naciśkowa	4	37 Tabliczka znamionowa, tyl z lewej strony	1
17 Nakrętka nitu M6	4	38 Podkładka M6	4
18 Góra część obudowy podpory	4		
19 Dolna część obudowy podpory (przód z lewej strony)	1		
20 Dolna część obudowy podpory (przód z prawej strony)	1		
21 Dolna część obudowy podpory (tyl z lewej strony)	1		



Montage auf dem Dach:

i Hinweis:

Die Montage des Relingträgers sollte von 2 Personen durchgeführt werden.

Bild 1

Die Relingträger sind an der linken Profilrohr-Unterseite mit einem Aufkleber für vorne (FRONT LEFT) und hinten (REAR LEFT) gekennzeichnet.

Bei Montage der Relingträger ist darauf zu achten, dass sich der Aufkleber auf der linken Fahrzeugseite befindet und der aufgedruckte Pfeil in Fahrtrichtung zeigt!

! Achtung!

Die Kennzeichnungen sind beim Aufsetzen der Relingträger auf die Dachreling unbedingt zu beachten!

Bild 2

Die Relingträger können nur in den markierten Bereichen auf die Dachreling montiert werden. Hierfür befinden sich auf der rechten und linken Relinginnenseite je zwei Bohrungen für den hinteren und je zwei für den vorderen Relingträger.

i Hinweis:

Dachreling im Bereich der Relingträgerauflagen und die Relingträgerauflagen (23, 24, 25, 26) vor der Montage gründlich reinigen (staub- und fettfrei).

Bild 3

Ableckklappe (27, 28, 29, 30) nach oben aufklappen. Drehmoment - schlüssel (34) so auf die Schraube (14) aufstecken, dass die Markierungen übereinstimmen. Schraube (14) lösen bis ein Widerstand spürbar ist.

Bild 4

Mit dem Daumen auf die Schraube (14) drücken. Relingträger im Bereich der Bohrungen (siehe Bild 2) vorsichtig auf die Reling aufsetzen.

Bild 5

Die beiden Pins der Pinlaschen (6, 7, 8, 9) in den Bohrungen der Dachreling fixieren. Pinlasche (6, 7, 8, 9) mit einer Hand in dieser Position halten.

Bild 6

Relingkralle (10, 11, 12, 13) unter der Reling einhaken. Schraube (14) mit dem Drehmomentschlüssel (34) leicht anziehen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Relingkralle (10, 11, 12, 13) unter der Reling eingehakt bleibt. Auf der gegenüberliegenden Fahrzeugsseite analog verfahren.

Bild 7a, b, c

i Hinweis:

Der Auflagegummi (23, 25) und der auf der gegenüberliegenden Fahrzeugsseite befindliche Auflagegummi (24, 26) müssen bündig zwischen Stützfußgehäuse Unterteil (19, 20, 21, 22) und der Dachreling liegen. Ist dies nicht der Fall (Bild 7a und 7c), wird empfohlen, die Breiteinstellung - wie auf Seite 16 beschrieben - in einem Fachbetrieb durchführen zu lassen. Hierzu Relingträger demontieren!

Bild 8

Die Spannschrauben (14) mit dem Drehmomentschlüssel (34) auf der linken Seite und auf der rechten Seite wechselweise in 2 Schritten auf 6 Nm anziehen. Die beiden Pfeile auf dem Drehmomentschlüssel (34) müssen hierzu genau gegenüber stehen (6 Nm).

! Achtung!

Der Stützfuß darf nicht aus der Relingkante springen (siehe Bild 7a und 7c)!

Ableckklappe (27, 28, 29, 30) schließen.

! Achtung!

Alle Verschraubungen und Verbindungen der Relingträger und Aufsätze müssen vor Beginn jeder Fahrt kontrolliert werden, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles führen! — Unfallgefahr!

Bild 9

Aufbauteile analog der jeweiligen Montageanleitung des Aufbauteiles befestigen. Zum Montieren von Aufbauteilen die Profilkappe (31) abziehen und die Aufbauteile in die vorhandene T-Nut einführen. Profilkappe (31) wieder schließen.

Bild 10

Bei Nichtbenutzung von Aufbauteilen die T-Nut mit dem Abdeckprofil (32) verschließen, dazu die Abdeckprofile (32) auf Länge der Relingträger anpassen.

Demontage des Relingträgers:

i Hinweis:

Die Demontage des Relingträgers sollte von 2 Personen durchgeführt werden.

Ladung und Aufbauteile demontieren. Wechselweise linke und rechte Schraube (14) lösen. Durch Drücken der Spannschraube (14) links und rechts zur Fahrzeugsseite Pinlasche (6, 7, 8, 9) aus den Bohrungen lösen. Relingkrallen (10, 11, 12, 13) beidseitig aushaken und Relingträger von der Reling vorsichtig entfernen. Spannschrauben (14) mit ca. 12 Umdrehungen einschrauben. Ableckklappe (27, 28, 29, 30) schließen.

Fitting onto the roof:

i Note:

The rail bars should be assembled by 2 persons.

Figure 1

The rail bars are labeled with (FRONT LEFT) and (REAR LEFT) on the bottom of the left profile tube.

When fitting the rail bars, make sure that the sticker is on the left-hand side of the vehicle and the arrow points in the direction of travel.

! Warning!

These markings must be observed when positioning the rail bars on the roof rail.

Figure 2

The rail bars can only be mounted on the roof rail in the marked areas. There are two holes for the rear rail bar and two for the front rail bar on the inside of the left and right rails.

i Note:

Carefully clean the roof rail around the rail bar supports and the rail bar supports (23, 24, 25, 26) themselves before mounting, removing dust and grease.

Figure 3

Hold the cover cap (27, 28, 29, 30) up. Attach the torque wrench (34) to the screw (14) in such a way that the markings are aligned. Unscrew the screw (14) until you feel a resistance.

Figure 4

Push against the screw (14) using a thumb. Place the rail bars carefully onto the rail in the area of the holes (see figure 2).

Figure 5

Fix the two pins of the pin plates (6, 7, 8, 9) on the holes of the roof rail. Hold the pin plate (6, 7, 8, 9) in place with one hand.

Figure 6

Hook the rail claw (10, 11, 12, 13) under the rail. Lightly tighten the screw (14) using the torque wrench (34). Ensure that the rail claw (10, 11, 12, 13) remains hooked under the rail. Proceed in the same manner on the other side of the vehicle.

Figure 7a, b, c

i Note:

The rubber support (23, 25) and the rubber support on the other side of the vehicle (24, 26) must be flush between the bottom section of the support foot housing (19, 20, 21, 22) and the roof rail. If this is not the case (figure 7a and 7c), it is recommended that you have the width adjusted by a dealer - as described on page 16. Remove the rail bars for this purpose!

Figure 8

Using the torque wrench (34), alternately tighten the clamping screws (14) on the left and right side to 6 Nm in two steps. The two arrows on the torque wrench (34) must be located directly opposite each other (6 Nm).

! Warning!

The support foot should not spring out of the rail edge (figure 7a and 7c).

Close the cover cap (27, 28, 29, 30).

! Warning!

All screw fittings and connectors of the rail bars and mountings must be checked before starting each journey, retightened if necessary and rechecked at appropriate intervals. The screw fittings must be checked at shorter intervals on poor road surfaces. If not checked regularly, attachments may become loose or fall off — danger of accident!

Figure 9

Mount each attachment as described in the fitting manual of that attachment. To mount attachments, open the profile cap (31) and insert attachment into T-slot provided. Close the profile cap (31).

Figure 10

When attachments are not used, seal off the T-slot with cover trim (32), aligning the cover trim (32) along the length of rail bars.

Removing the rail bars:

i Note:

The rail bars should be assembled by 2 persons.

Remove the load and attachment parts. Alternately loosen the left and right screws (14). Detach the pin plate (6, 7, 8, 9) from the holes by pressing the clamping screw (14) on the left and right toward the center of the vehicle. Unhook the rail claws (10, 11, 12, 13) on both sides and carefully remove the rail bars from the rail. Screw in the clamping screws (14) by approx. 12 turns.

Close the cover cap (27, 28, 29, 30).

Montage sur le toit :

i Remarque :

Le montage du porteur pour barres de toit doit être effectué par 2 personnes.

Figure 1

Les porteurs pour barres de toit sont marqués, sur la face inférieure gauche du tube profilé, par un autocollant pour l'avant (FRONT LEFT) et pour l'arrière (REAR LEFT).

Lors du montage des porteurs pour barre de toit, s'assurer que l'étiquette se trouve sur le côté gauche du véhicule et que la flèche imprimée est dirigée dans le sens de la marche !

! Attention !

Observer impérativement les repères lors de la mise en place des porteurs pour barres de toit sur le toit du véhicule !

Figure 2

Les porteurs pour barres de toit ne peuvent être montés que dans les zones marquées sur les barres de toit. A cet effet, deux fois deux trous de perçage sont pratiqués sur le côté intérieur des barres de toit gauche et droite pour les porteurs pour barres de toit arrière et avant.

i Remarque :

Avant le montage, nettoyer avec soin le toit du véhicule les barres de toit dans la zone d'appui des porteurs pour barres de toit (23, 24, 25, 26) ainsi que la surface d'appui des porteurs pour barres de toit (élimination des poussières et des graisses).

Figure 3

Relever les capuchons (27, 28, 29, 30). Poser la clé dynamométrique (34) sur la vis (14) de sorte que les repères coïncident. Desserrez la vis (14) jusqu'à ce qu'une résistance soit perceptible.

Figure 4

Appuyer sur la vis (14) avec le pouce. Poser avec précaution le support pour barres de toit sur les barres de toit dans la zone où sont pratiqués les trous de perçage (voir figure 2).

Figure 5

Fixer les deux broches des attaches à broches (6, 7, 8, 9) dans les trous de perçage des barres de toit. D'une main, maintenir la broche (6, 7, 8, 9) dans cette position.

Figure 6

Accrocher la patte de barre de toit (10, 11, 12, 13) sous la barre de toit. Serrer légèrement la vis (14) au moyen de la clé dynamométrique (34) tout en veillant à ce que la patte de barre de toit (10, 11, 12, 13) reste accrochée sous la barre de toit. Procéder de manière analogue sur le côté opposé de la voiture.

Figure 7a, b, c

i Remarque :

Le caoutchouc d'appui (23, 25) et le caoutchouc d'appui se trouvant sur le côté opposé de la voiture (24, 26) doivent affleurer entre le boîtier de bécuelle partie inférieure (19, 20, 21, 22) et la barre de toit. Si ce n'est pas le cas (figures 7a et 7c), il est recommandé de faire ajuster le réglage en largeur - comme décrit à la page 16 - dans un garage compétent. A cet effet, démonter les porteurs pour barres de toit.

Figure 8

Serrer les vis de serrage (14) avec la clé dynamométrique (34), en alternant deux fois côté gauche et côté droit, jusqu'à 6 Nm. Des deux flèches de la clé dynamométrique (34) doivent alors coïncider avec précision (6 Nm).

! Attention !

Le pied ne doit pas sauter hors du bord du toit (figures 7a et 7c).

Rabattre les capuchons (27, 28, 29, 30).

! Attention !

Contrôler tous les visages et assemblages des porteurs et pièces montées dessus avant le début de chaque trajet, les resserrer si nécessaire et répéter ces contrôles à intervalles appropriés. En cas de trajet plus long ou sur chaussée déformée, effectuer le contrôle des assemblages par vis à intervalles plus courts. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire. Danger d'accident !

Figure 9

Fixer les accessoires comme prescrit dans les instructions de montage de chacun des éléments de montage. Pour monter des accessoires, ouvrir le capuchon profilé (31) et insérer les accessoires dans la rainure en T. Refermer le capuchon profilé (31).

Figure 10

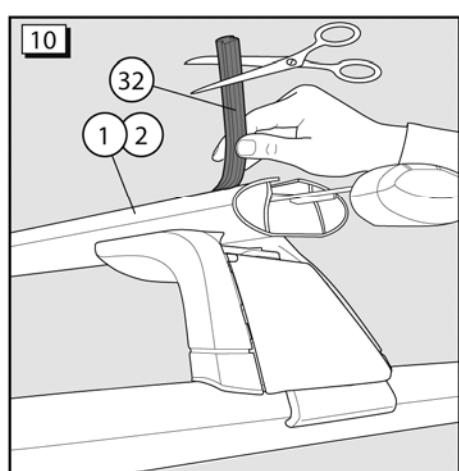
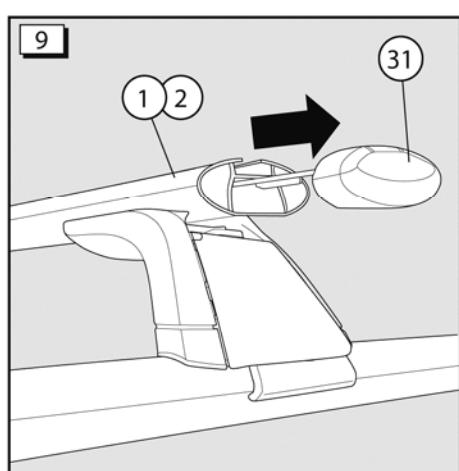
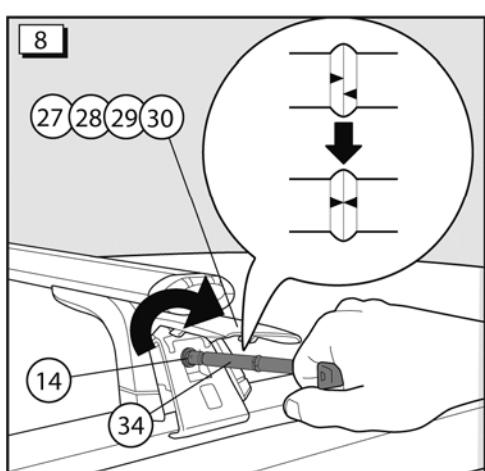
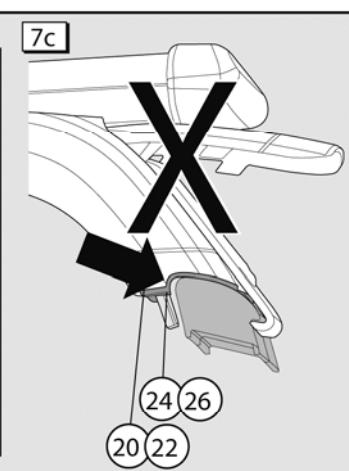
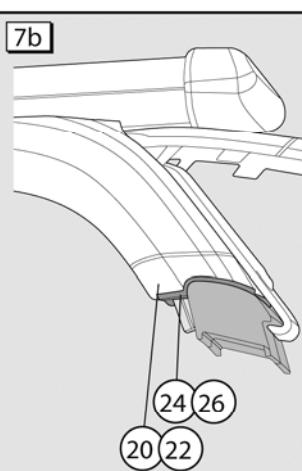
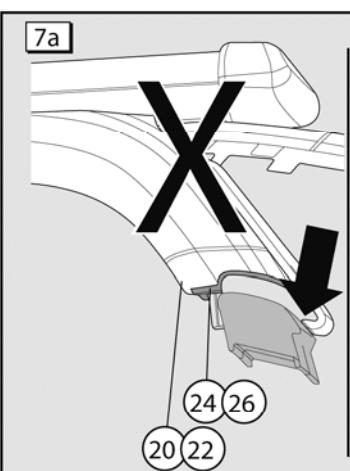
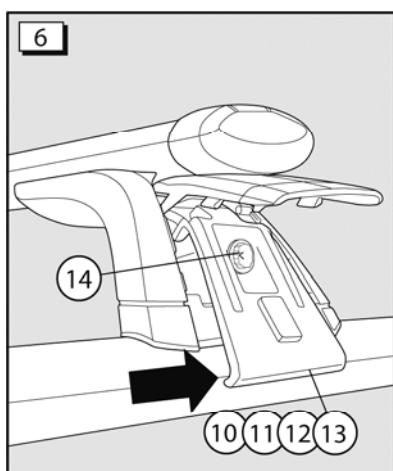
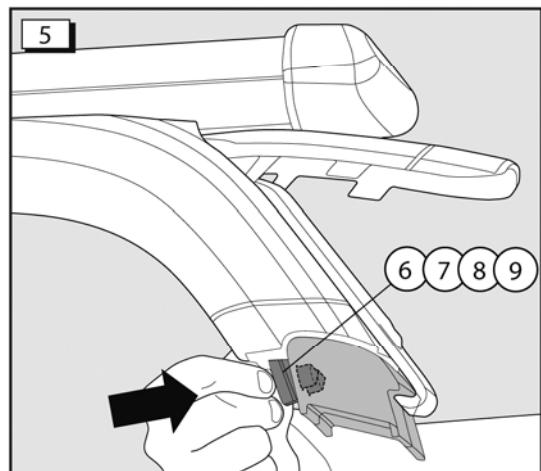
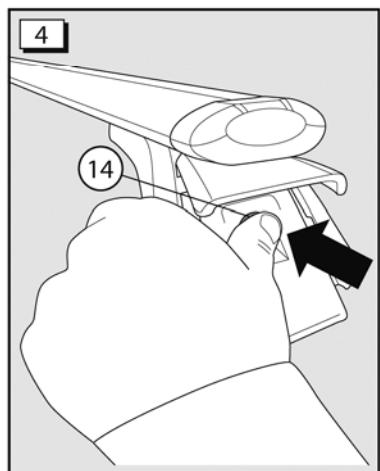
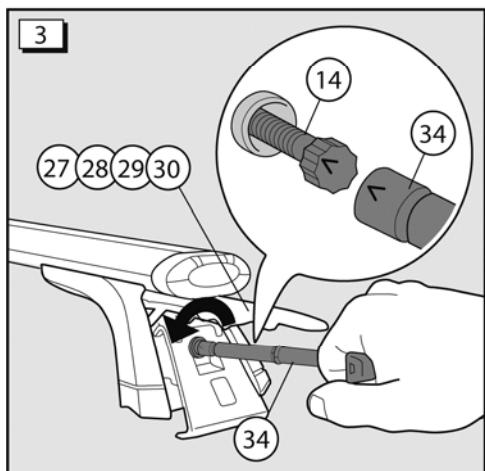
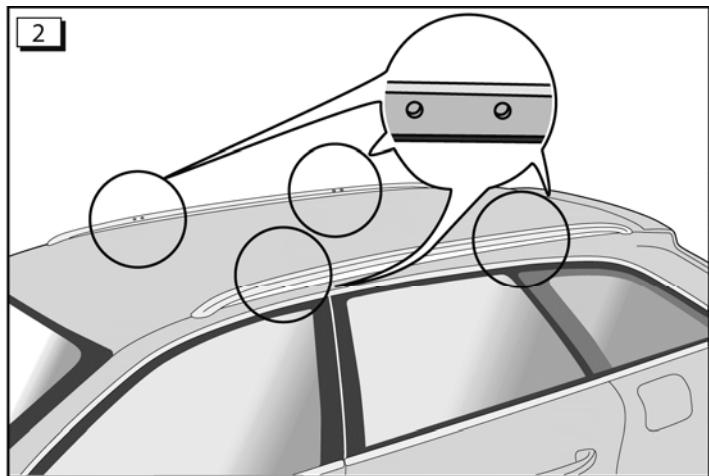
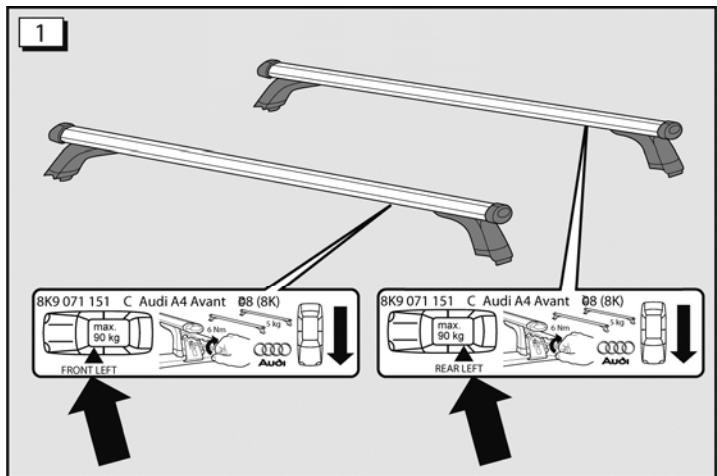
En l'absence d'utilisation d'accessoires, fermer la rainure en T avec le profilé de recouvrement (32) en adaptant les profils de recouvrement (32) à la longueur des porteurs pour barres de toit.

Démontage du porteur pour barres de toit :

i Remarque :

Le montage du porteur pour barres de toit doit être effectué par 2 personnes.

Déposer la charge et les accessoires. Défaire les vis (14) gauche et droite en desserrant alternativement. En appuyant sur les vis de serrage (14) gauche et droite vers le milieu de la voiture, faire sortir les attaches à broches (6, 7, 8, 9) des trous de perçage. Dénâcler les pattes de barre de toit (10, 11, 12, 13) des deux côtés et enlever avec précaution les porteurs pour barres de toit du toit de la voiture. Visser la vis de serrage (14) de 12 tours de vis environ. Rabattre les capuchons (27, 28, 29, 30).



Montaggio sul tetto:

i Avvertenza:

Il montaggio della traverse di base per corrimano deve essere effettuato da 2 persone.

Figura 1

Le traverse di base per corrimano sono contrassegnate sul lato inferiore sinistro del tubolare profilato con un adesivo che indica il lato anteriore (FRONT LEFT) ed il lato posteriore (REAR LEFT). Durante il montaggio delle traverse di base fare attenzione che l'etichetta adesiva si trovi sul lato sinistro e che la freccia ivi stampata sia rivolta in direzione di marcia!

! Attenzione!

Durante l'applicazione delle delle traverse di base per corrimano sul tetto del veicolo rispettare assolutamente i contrassegni!

Figura 2

Le traverse di base possono essere montate sui corrimano solamente nelle zone contrassegnate. A tale scopo, sul lato interno destro e sinistro del corrimano vi sono due fori per lato destinati alle traverse di base anteriore e posteriore.

i Avvertenza:

Prima del montaggio, pulire a fondo il tetto della vettura in corrispondenza della zona di appoggio delle traverse di base (23, 24, 25, 26) per corrimano / supporti di base per corrimano (togliendo sia polvere che grasso).

Figura 3

Aprire il cappuccio (27, 28, 29, 30). Posizionare la chiave dinamometrica (34) sulla vite (14) in maniera tale che i contrassegni coincidano. Allentare la vite (14) sino a che si percepisce una resistenza.

Figura 4

Premere con il pollice sulla vite (14). Poggiare con premura la traversa di base per corrimano sul corrimano nella zona dei fori (vedere figura 2).

Figura 5

Fixare i due piedini delle staffe (6, 7, 8, 9) nei fori del corrimano. Tenere ferma in posizione la staffa (6, 7, 8, 9) con una mano.

Agganciare l'artiglio per corrimano (10, 11, 12, 13) sotto al corrimano. Stringere leggermente la vite (14) con la chiave dinamometrica (34). Fare attenzione che l'artiglio per corrimano (10, 11, 12, 13) rimanga agganciato sotto il corrimano. Procedere in maniera analoga sul lato opposto della vettura.

Figura 7a, b, c

i Avvertenza:

Il gommino di appoggio (23, 25) ed il gommino di appoggio (24, 26) sull'altro lato della vettura devono essere a filo fra la parte inferiore della cassetta per piede di appoggio (19, 20, 21, 22) e il corrimano. In caso contrario, (figure 7a e 7c) si raccomanda di lasciare eseguire la regolazione della larghezza come descritto a pagina 16/17 nell'officina specializzata. In tal caso, smontare le traverse di base per corrimano!

Figura 8

Stringere le viti di serraggio (14) con chiave dinamometrica (34) sul lato destro e su quello sinistro in maniera alternata e in 2 fasi sino alla coppia di serraggio di **6 Nm**. Le due frecce riportate sulla chiave dinamometrica (34) devono corrispondere esattamente (**6 Nm**).

! Attenzione!

Il piede di appoggio non deve saltare fuori dal bordo del corrimano (figure 7a e 7c)!

Chiudere il cappuccio (27, 28, 29, 30).

! Attenzione!

Tutti gli avvitaggi e i collegamenti delle traverse di base e dei supporti devono essere controllati prima di ogni viaggio, provvedendo eventualmente a stringerli e a ricontrollarli ad intervalli regolari. In caso di viaggi lunghi o di manti stradali sconnessi, controllare gli avvitaggi ad intervalli più frequenti. In caso contrario il componente montato può allentarsi — pericolo di incidente!

Figura 9

Fissare i componenti come descritto nelle rispettive istruzioni di montaggio del componente da montare. Per il montaggio di eventuali componenti montati, aprire il cappuccio profilato (31) ed inserire i componenti di montaggio nella scanalatura a T esistente. Richiedere quindi il cappuccio profilato (31).

Figura 10

In caso di non utilizzo dei componenti montati, chiudere la scanalatura a T con il profilo di copertura (32), adattando a tale scopo la lunghezza dei profili di copertura (32) alle traverse di base per corrimano.

Smontaggio delle traverse di base per corrimano:

i Avvertenza:

Il montaggio della traverse di base per corrimano deve essere effettuato da 2 persone.

Smontare il carico e i componenti montati. In alternanza, allentare la vite sinistra e destra (14). Premendo la vite di serraggio (14) di sinistra e di destra verso il centro della vettura, staccare la staffa a piedino (6, 7, 8, 9) dai fori. Sganciare su entrambi i lati gli artigli per corrimano (10, 11, 12, 13) e rimuovere con attenzione le traverse di base dal corrimano. Avvitare le viti di serraggio (14) di ca. 12 giri. Chiudere il cappuccio (27, 28, 29, 30).

Montage op het dak:

i Opmerking:

Het monteren van de relingdrager dient door 2 personen te worden uitgevoerd.

Fig. 1

De relingdragers zijn aan de linker onderkant van de profielbus met een sticker voor vooraan (FRONT LEFT) en achteraan (REAR LEFT) gekenmerkt.

Bij montage van de relingdrager moet erop worden gelet dat de sticker zich aan de linker wagenzijde bevindt en de opgedrukte pijl in de rijrichting wijst!

! Let op!

De markeringen moeten bij het plaatsen van de relingdragers op de dakreling beslist in acht worden genomen!

Fig. 2

De relingdragers kunnen alleen in de gekenmerkte gedeeltes op de dakreling worden gemonteerd. Hiervoor bevinden zich aan de rechter en de linker binnekant van de reling elk twee boringen voor de achterste en elk twee voor de voorste relingdrager.

i Opmerking:

Dakreling in de buurt van de relingdragersteun (23, 24, 25, 26) en de relingdragersteun zelf voor montage grondig (stof- en vetvrij).

Fig. 3

Klap de afdekkap (27, 28, 29, 30) naar boven open. Steek de dynamometersleutel (34) zodanig op de Schroef (14) dat de markeringen overeenkomen. Draai de schroef (14) los tot er een weerstand voelbaar is.

Fig. 4

Druk met de duim op de schroef (14). Plaats de relingdrager in de buurt van de boringen (zie afd. 2) voorzichtig op de reling.

Fig. 5

Fixeer de twee sluitpennen van het sluitelement (6, 7, 8, 9) in de boringen van de dakreling. Houd het sluitelement (6, 7, 8, 9) met een hand in deze positie.

Fig. 6

Relingklaauw (10, 11, 12, 13) onder de reling inhaken. Schroef (14) met de momentsleutel (34) iets aandraaien. Hierbij moet er op worden gelet dat de relingklaauw (10, 11, 12, 13) onder de reling ingehakt blijft. Ga aan de andere kant van de auto net zo te werk.

Fig. 7a, b, c

i Opmerking:

Het opleggrubber (23, 25) in het aan de andere kant van de auto aanwezige opleggrubber (24, 26) moeten sluitend tussen het ondergedeelte van het steunvoethuis (19, 20, 21, 22) en de dakreling liggen. Wanneer dit niet het geval is (afb. 7a en 7c) wordt er aanbevolen om de breedte-instelling als op pagina 16/17 beschreven in een gespecialiseerde werkplaats te laten uitvoeren. Hiervoor moet de relingdrager worden gedemonteerd!

Fig. 8

De spanschroeven (14) met de momentsleutel (34) aan de linkerkant en aan de rechterkant afwisselend in 2 stappen tot **6 Nm** vastdraaien. De twee pijlen op de momentsleutel (34) moeten daarvoor exact tegenover elkaar staan (**6 Nm**).

! Let op!

De steunvoet mag niet uit de relingrand springen (afb. 7a en 7c)!

Afdekkap (27, 28, 29, 30) sluiten.

! Let op!

Alle Schroefverbindingen en verbindingen van de basisdragers en opzetplaten moeten voor de rit gecontroleerd, indien nodig aangedraaid en met regelmatige tussenpozen steeds weer gecontroleerd worden. Bij een langere rit of bij slechte wegen moeten de Schroefverbindingen met kortere tussenpozen gecontroleerd worden. Als dit niet in acht wordt genomen, kan het tot losraken of verlies van het opbouwdeel en gevaar voor ongelukken leiden!

Fig. 9

Bevestig de opzetstukken volgens de desbetreffende montagehandleiding voor het opzetstuk. Voor het monteren van de opbouwdelen de profielkap (31) openen en de opbouwdelen in de aanwezige T-sponsing aanbrengen. Profielkap (31) weer sluiten.

Fig. 10

Als de opbouwdelen niet worden gebruikt, de T-sponsing met het afdekprofiel (32) afsluiten, hier toe het afdekprofiel (32) aan de lengte van de relingdrager aanpassen.

Demontage van de relingdrager:

i Opmerking:

Het monteren van de relingdrager dient door 2 personen te worden uitgevoerd.

Lading en opbouwdelen demonteren. Draai om beurten de linker en de rechter schroef (14) los. Maak het sluitelement door het drukken van de spanbout (14) links en rechts naar het midden van het voertuig toe uit de boringen los. Relingklaauwen (10, 11, 12, 13) aan beide kanten losnemen en relingdrager voorzichtig van de reling verwijderen. Draai de spanbouten (14) met ca. 12 slagen in. Afdekkap (27, 28, 29, 30) sluiten.

Montering på taket:

i Anmärkning:

Monteringen av relinghållaren ska genomföras av 2 personer.

Fig. 1

Relinghållarna är försedda med en dekal på undersidan av vänster profilrör som markerar fram (FRONT LEFT) och bak (REAR LEFT). Vid monteringen av relinghållarna ska dekalen sättas på bilens vänstra sida och pilen peka i färdriktningen!

! Observera!

Markeringsarna måste beaktas när lasthållaren sätts fast på biltaket!

Fig. 2

Relinghållarna kan endast monteras i de markerade områdena på takrelingen. Där sitter på höger och vänster insida av relingen värdera två hål för den bakre och värdera två hål för den främre relinghållaren.

i Anmärkning:

Före monteringen ska takrelingen och relinghållarens stödgummier (23, 24, 25, 26) rengöras noggrant (damm- och fettfritt).

Fig. 3

Fäll upp täcklucken (27, 28, 29, 30). Stick fast momentnyckeln (34) på skruven (14) så att markeringsarna överensstämmer. Lossa skruven (14) tills det känns ett motstånd.

Fig. 4

Tryck med tummen på skruven (14). Fäst försiktigt relinghållaren (se fig 2) vid hålen i takrelingen.

Fig. 5

Fixera stiftflänkarna (6, 7, 8, 9) båda stift i hålen i takrelingen. Håll stiftflänken (6, 7, 8, 9) med en hand i detta läge.

Fig. 6

Haka fast relingklon (10, 11, 12, 13) under takrelingen. Dra åt skruven (14) lätt med momentnyckeln (34). Kontrollera därför att relingklon (10, 11, 12, 13) stannar kvar under relingen. Gör på samma sätt på bilens motsatta sidan.

Fig. 7a, b, c

i Anmärkning:

Stödgummit (23, 25) och stödgummit på den motsatta sidan (24, 26) måste ligga i kant med stödfotskåpans underdel (19, 20, 21, 22) och takrelingen. Om så inte är fallet (fig. 7a och 7c), rekommenderar vi att låta en verkstad ställa in bredden enligt beskrivningen på sidan 16/17. Före inställningen ska relinghållaren demonteras!

Fig. 8

Dra åt spännskruvarna (14) med momentnyckeln (34) omväxlande på vänster och höger sida i två steg med **6 Nm**. De båda pilarna på momentnyckeln (34) måste därför stå exakt mittemot varandra (**6 Nm**).

! Observera!

Stödfoten får inte glida/hoppa ur relingkanten (fig. 7a och 7c)!

Stäng täcklukan (27, 28, 29, 30).

! Observera!

Relinghållarnas och lasthållarsystemens samtliga skruvförband och förbindningar måste kontrolleras före varje köring. Efterdå dem vid behov och kontrollera åter med jämma mellanrum. Vid köring på dåliga vägar måste skruvförbanden kontrolleras oftare. Om detta inte görs, kan det leda till att tillbehörsdetaljer lossnar eller faller av — olycksrisk!

Fig. 9

Sätt fast tillbehörsdetaljerna i enlighet med respektive monteringsanvisning. För att montera tillbehörsdetaljerna öppnas profilåpningen (31) varför tillbehörsdetaljerna skjuts in i det befintliga T-spåret. Stäng åter profilåpnan (31).

Fig. 10

Om inga tillbehörsdetaljer används ska T-spåret förslutas med täckprofilen (32), därför ska först täckprofilen (32) anpassas till relinghållarens längd.

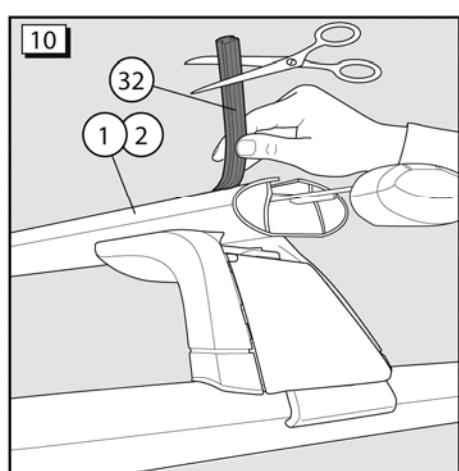
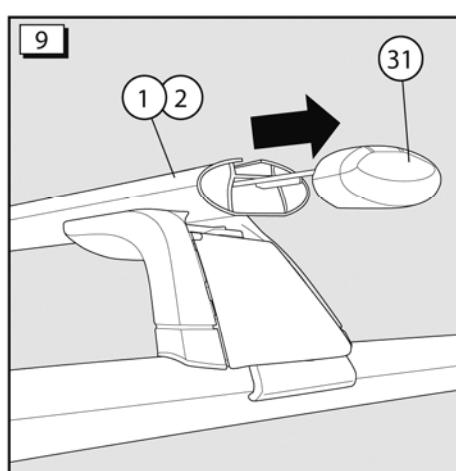
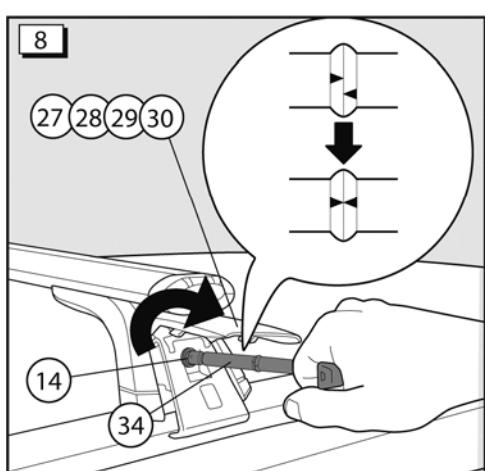
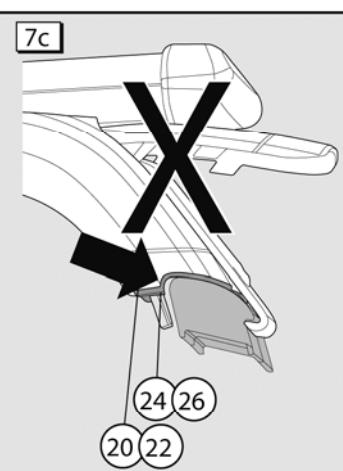
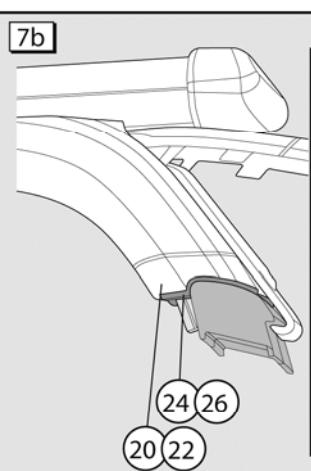
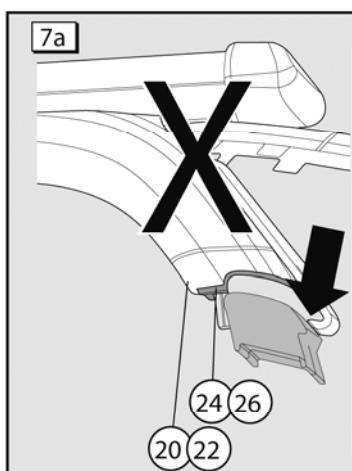
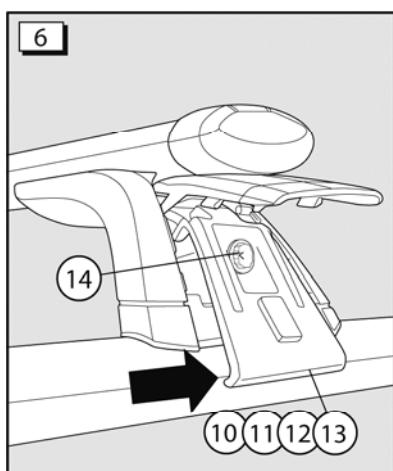
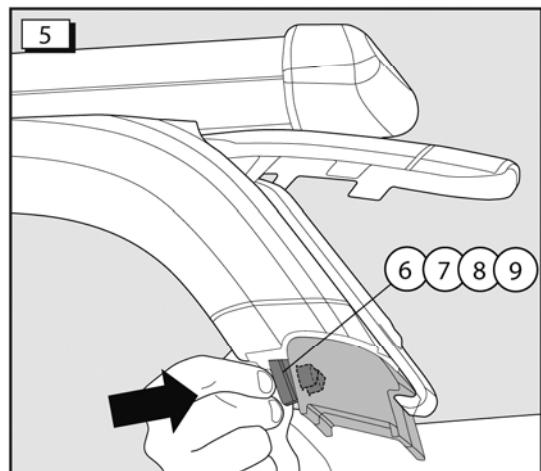
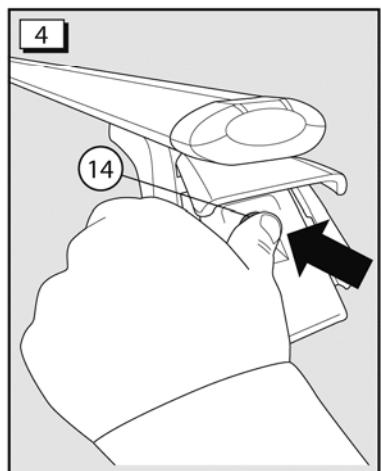
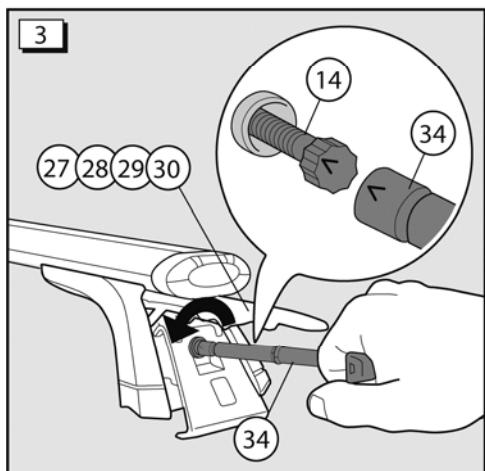
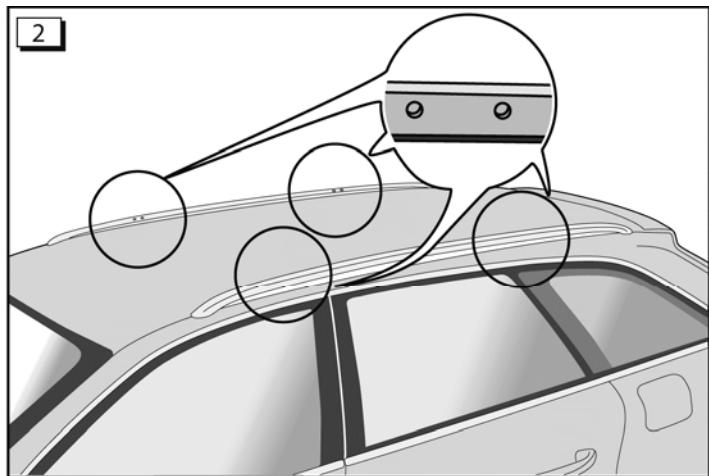
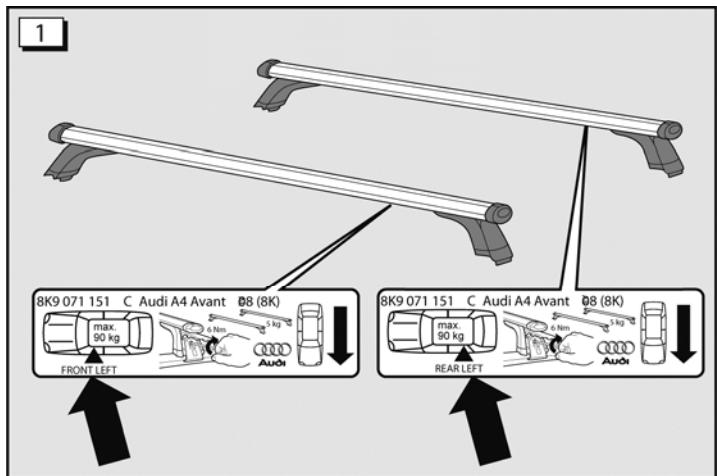
Demontering av relinghållare:

i Anmärkning:

Demonteringen av relinghållaren ska genomföras av 2 personer.

Demontera last och lasthållarsystem. Lossa omväxlande vänster och höger skruv (14). Lossa stiftflänken (6, 7, 8, 9) från hålen genom att trycka vänster och höger spännskruv (14) in mot bilens mitt. Haka loss relingkorna (10, 11, 12, 13) på båda sidor och ta försiktigt bort relinghållaren från takrelingen. Skruva in spännskruvarna (14) ca 12 varv.

Stäng täcklukan (27, 28, 29, 30).



Montaje sobre el techo:

Nota:

La barra portacargas debería montarse por 2 personas.

Figura 1

Las barras portacargas están identificadas en la parte inferior izquierda del tubo perfilado con una pegatina para delante (FRONT LEFT - delante izquierda) y detrás (REAR LEFT - detrás izquierda).

En el montaje de las barras portadoras ha de procurarse que la pegatina se encuentre en el lado izquierdo del vehículo y que la flecha impresa indique en dirección de marcha.

¡Atención!

Al colocar las barras portadoras en las barras del techo han de observarse las identificaciones.

Figura 2

Las barras portacargas sólo pueden montarse en las zonas marcadas de las barras del techo. Para ello, en el lado interior derecho e izquierdo de las barras existen dos taladros para las barras portacargas traseras y delanteras respectivamente.

Nota:

Antes del montaje, limpíe exhaustivamente (eliminar polvo y grasa) las barras del techo en la zona de los soportes de las barras portacargas así como estos últimos (23, 24, 25, 26).

Figura 3

Suba la tapa de cubierta (27, 28, 29, 30) hacia arriba. Inserte la llave dinamométrica (34) en el tornillo (14) de modo que coincidan las marcas. Afloje el tornillo (14) hasta que se aprecie una resistencia.

Figura 4

Presione el tornillo (14) con el dedo pulgar. Coloque cuidadosamente las barras portacargas encima de las barras del techo en la zona de los taladros (véase la figura 2).

Figura 5

Fije los dos pasadores de los cubrejuntas (6, 7, 8, 9) en los taladros de la barra del techo, y sostenga los cubrejuntas (6, 7, 8, 9) con una mano en dicha posición.

Figura 6

Enganche la uña (10, 11, 12, 13) debajo de la barra. Apriete ligeramente el tornillo (14) con la llave dinamométrica (34), teniendo en cuenta que la uña (10, 11, 12, 13) permanezca enganchada debajo de la barra. Proceda análogamente en el lado opuesto del vehículo.

Figura 7a, b, c

Nota:

Las gomas de apoyo (23, 25) y las que se encuentran en el lado opuesto del vehículo (24, 26) tienen que estar a ras entre la parte inferior de la carcasa con base de soporte (19, 20, 21, 22) y las barras del techo. En caso contrario (figura 7a y 7c), se recomienda acudir a un taller especializado para que realicen el ajuste de la anchura - como se describe en la página 16/17. Desmonte para ello las barras portacargas.

Figura 8

Apretar los tornillos tensores (14) con la llave dinamométrica (34), alternando del lado derecho al lado izquierdo, en dos pasos, hasta alcanzar el par de apriete de 6 Nm. Ambas flechas de la llave dinamométrica (34) deberán coincidir perfectamente (6 Nm).

¡Atención!

La base de soporte no debe desprenderte del borde de la barra (figura 7a y 7c).

Cierre la tapa de cubierta (27, 28, 29, 30).

¡Atención!

Antes de ponerse en marcha, revisar siempre todas las uniones atornilladas de los portacargas básicos, reapretando los tornillos donde sea necesario, y volver a controlar intervalos convenientes. En caso de viajes prolongados o por caminos en mal estado, controlar las uniones atornilladas a intervalos más breves. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder la pieza superpuesta y provocar un riesgo para otras personas que circulan - ¡Peligro de accidente!

Figura 9

Sujete las piezas superpuestas tal y como se describe en sus respectivas instrucciones de montaje. Para montar piezas superpuestas, abrir la caperuza perfilada (31) e introducir las piezas superpuestas en la ranura en T existente. Cerrar de nuevo la caperuza perfilada (31).

Figura 10

En caso de no utilizar las piezas superpuestas, cerrar la ranura en T con el perfil cobertero (32), adaptando para ello los perfiles coberteros (32) a la longitud de las barras portacargas.

Desmontaje de la barra portacargas:

Nota:

La barra portacargas debería montarse por 2 personas.

Desmonte la carga y las piezas de montaje. Suelte alternativamente el tornillo izquierdo y derecho (14). Separe el cubrejunta con pasador (6, 7, 8, 9) de los taladros presionando el tornillo tensor (14) a izquierda y derecha con relación al centro del vehículo. Desenganche las uñas de barra (10, 11, 12, 13) a ambos lados y retire cuidadosamente las barras portacargas de las barras del techo. Apriete el tornillo tensor (14) aprox. 12 vueltas. Cierre la tapa de cubierta (27, 28, 29, 30).

Montáž na střechu:

Upozornění:

Montáž nosiče s podélnými lyžinami by měly provádět 2 osoby.

Obr. 1

Nosiče s podélnými lyžinami je třeba na levé spodní straně profilové trubky označit nálepou pro vpředu (FRONT LEFT) a vzadu (REAR LEFT).

Při montáži nosičů s podélnými lyžinami je zapotřebí dbát na to, aby se nálepka nacházela na levé straně vozidla a natištěná šipka ukazovala ve směru jízdy!

Pozor!

Při nasazování nosičů na podélné lyžiny je nutno bezpodmínečně postupovat podle značek!

Obr. 2

Nosiče s podélnými lyžinami lze na lyžiny namontovat pouze na označených místech. K tomu se na pravé a levé straně nacházejí vždy dva otvory pro zadní a přední nosič.

Upozornění:

Před montáží důkladně vyčistěte (23, 24, 25, 26) střechu auta v prostoru uložení základního nosiče a uložení samotné (nesmí být zaprášené a mastné).

Obr. 3

Otevřete krytky profilu (27, 28, 29, 30) a odklopte nahoru krytky. Momentový klíč (34) nasadte ve směru šípky na upínací šrouby (14). Povolujte šroub (14) dokud neucítíte odpór.

Obr. 4

Palcem zatláčte na šroub (14). Nosič v prostoru otvorů (viz obr. 2) opatrně nasadte na podélnou lyžinu.

Obr. 5

Oba konce patek (6, 7, 8, 9) zajistěte v otvorech podélné lyžiny. Příchytku (6, 7, 8, 9) držte jednou rukou v této poloze.

Obr. 6

Příchytku (10, 11, 12, 13) zahákněte pod lyžinu. Pomocí momentového klíče (34) lehce dotáhněte šroub (14). Přitom je třeba dbát na to, aby příchytna (10, 11, 12, 13) zůstala zaháknutá pod lyžinou. Na protilehlé straně auta pokračujte obdobným způsobem.

Obr. 7a, b, c

Upozornění:

Dosedací guma (23, 25) a guma (24, 26) na protilehlé straně auta musejí správně doléhat mezi spodní části krytu opěrné nohy (19, 20, 21, 22) a střešní lyžinou. Pokud tomu tak není (obrázek 7a a 7c), doporučujeme nechat provést nastavení šířky - jak je popsáno na straně 16/17 - v odborné dílně. K tomu je třeba střešní nosič demontovat.

Obr. 8

Upínací šrouby (14) utáhněte momentovým klíčem (34) na levé a na pravé straně střídavě ve dvou krocích na 6 Nm. Obě šípky na momentovém klíči (34) přitom musí ležet přesně proti sobě (6 Nm).

Pozor!

Opěrná noha nesmí vyskočit z hrany lyžiny (obrázek 7a a 7c)!

Zavřete kryt (27, 28, 29, 30).

Pozor!

Všechny šroubové spoje a spojky rámu a nástavce se musí zkontrolovat před započetím každé jízdy, případně provést dotažení a v příslušných časových intervalech opět zkontrolovat. Při delší cestě nebo špatné kvalitě vozovky se musí kontrola šroubových spojů provádět v kratších intervalech. Nestane-li se tak, tak může dojít k uvolnění, popr. ztrátě montážního dílu a ohrožení jiných účastníků dopravy.

Obr. 9

Dopríkrový díl připevněte analogicky pdole příslušného návodu pro montáž dopríkrového dílu. K montáži montážních dílů otevřete profilovou krytku (31) a montážní díly zavedete do dané drážky T. Profilovou krytku (31) znova zavřete.

Obr. 10

Při nepoužívání montážních dílů uzavřete drážku T krycím profilem (32), k tomu přizpůsobte krycí profily (32) délce nosiče s podélnými lyžinami.

Demontáž nosiče s podélnými lyžinami:

Upozornění:

Montáž nosiče s podélnými lyžinami by měly provádět 2 osoby.

Sudejte náklad a demontujte nástavové díly. Střídavě povolujte levý a pravý šroub (14). Stiskněte upínacího šroubu (14) doleva a doprava ke středu vozidla uvolňte patku (6, 7, 8, 9) z otvorů. Příchytku (10, 11, 12, 13) na obou stranách vyhákněte a nosić opatrně sejměte z lyžiny. Upínací šrouby (14) dotáhněte pomoci cca. 12 otocení. Uzavřete kryt (27, 28, 29, 30).

Ručním zavíracím zařízením:

Upozornění:

Na ručním zavíracím zařízení je nutné provádět 2 osoby.

Obr. 1

Ruční zavírací zařízení je umístěno na levé straně vozidla (FRONT LEFT) a na pravé straně vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

! Pozor!

Při výměně nosiče s podélnými lyžinami je nutné použít speciálního ručního zavíracího zařízení (23, 24, 25, 26).

Obr. 2

Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

Upozornění:

Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

Obr. 3

Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

Obr. 4

Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

Obr. 5

Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

Obr. 6

Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

Obr. 7a, b, c

Upozornění:

Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

Obr. 8

Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

Obr. 9

Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

Obr. 10

Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

Obr. 11

Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

Obr. 12

Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

Obr. 13

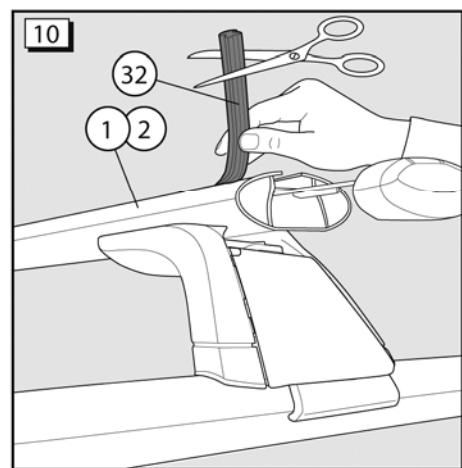
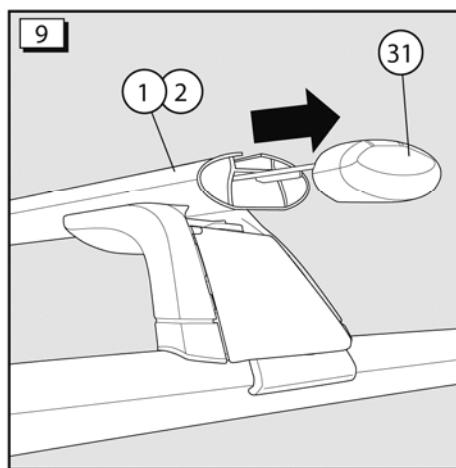
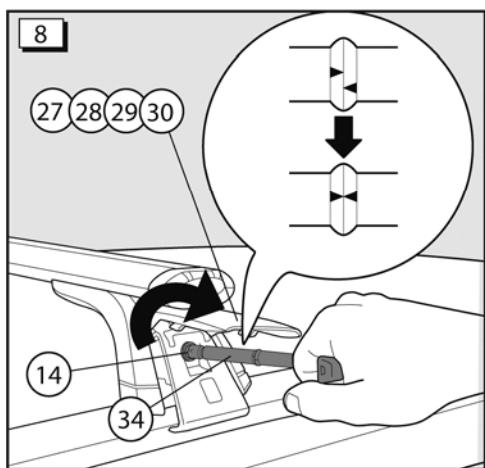
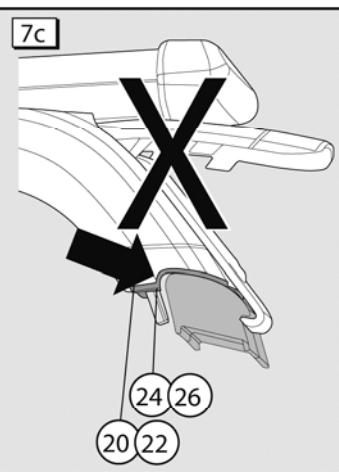
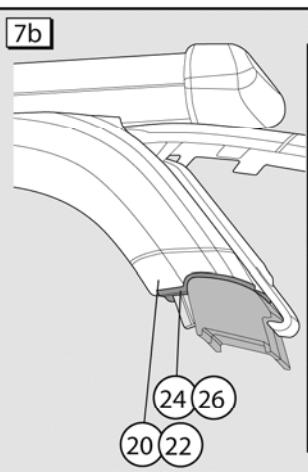
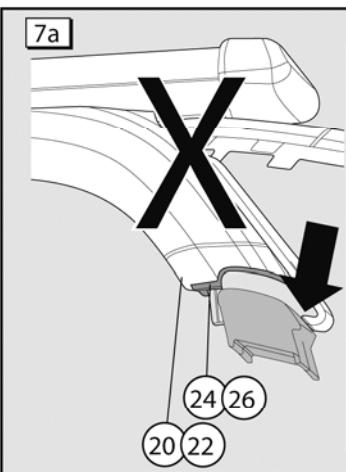
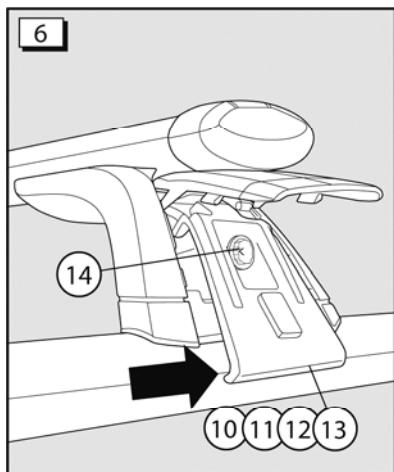
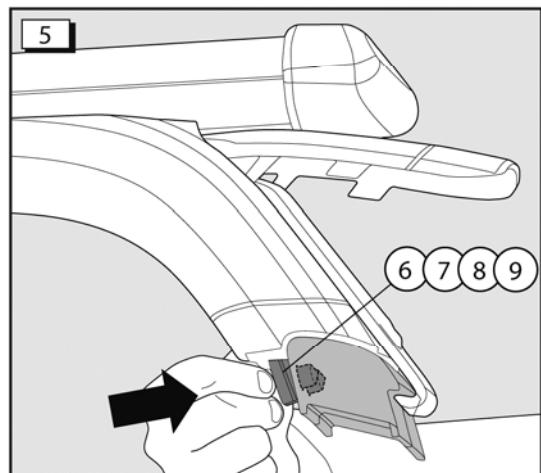
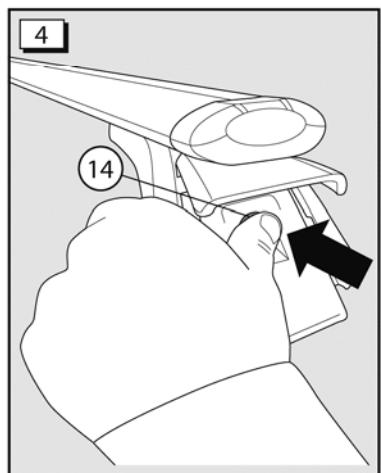
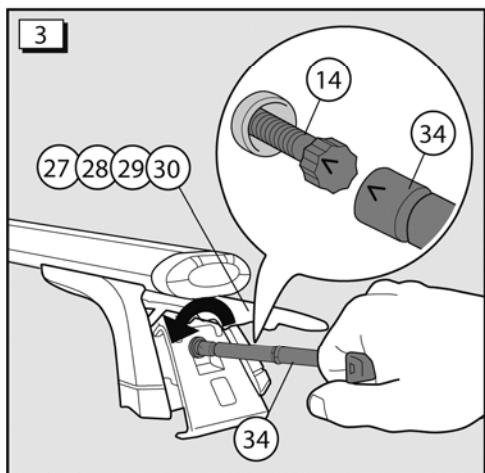
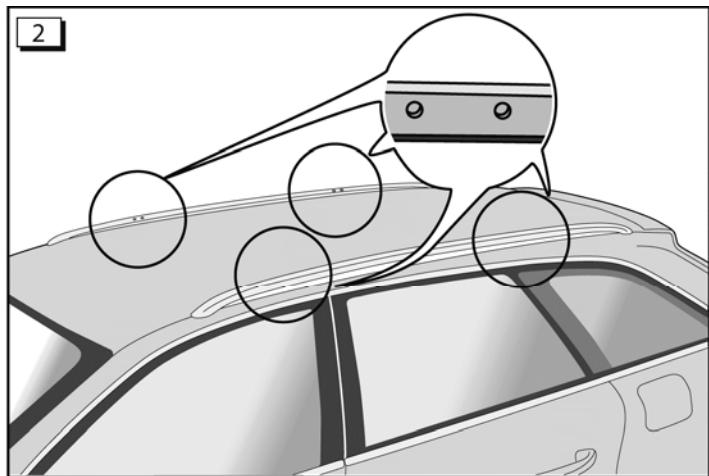
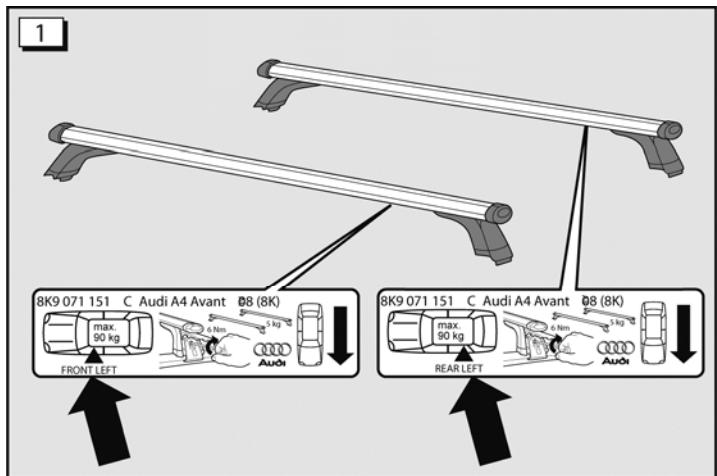
Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

Obr. 14

Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).

Obr. 15

Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT). Ruční zavírací zařízení je určeno pro výšku vozidla (FRONT LEFT) a pro výšku vozidla (REAR LEFT).



Montaż na dachu:**Wskazówka:**

Demontaż bagażnika powinien być przeprowadzony przez 2 osoby.

Rysunek 1

Wsporniki na relingi są oznaczone na spodzie lewego profilu rurowego naklejką wskazującą przód (FRONT LEFT) i tył (REAR LEFT).

Po podaniu montażu wsporników na relingi należy zwrócić uwagę na to, aby naklejka znajdowała się po lewej stronie pojazdu, a nadrukowana strzałka wskazywała kierunek jazdy.

**Uwaga!**

Podczas zakładania wsporników na relingi należy koniecznie zwrócić uwagę na oznaczenia!

Rysunek 2

Wsporniki na relingi można zamocować tylko w oznaczonym obszarze. W tym celu po prawej i po lewej wewnętrznej stronie relingów umieszczone są dwa otwory na tylne i dwa otwory na przedni wspornik na relingu.

**Wskazówka:**

Przed montażem dokładnie oczyścić (z kurzu i smaru) relingi w obszarze podkładki pod wsporniki oraz same podkładki pod wsporniki na relingu (23, 24, 25, 26).

Rysunek 3

Pokrywę (27, 28, 29, 30) otworzyć do góry. Klucz dynamometryczny (34) nalożyć na śrubę (14) w taki sposób, aby oznaczenia się zgadzały. Śrubę (14) poluzować do oporu.

Rysunek 4

Naciągnąć kciukiem na śrubę (14). Wspornik na relingi w obszarze otworów (patrz Rysunek 2) ostrożnie nalożyć na relingi.

Rysunek 5

Oba styki łączników (6, 7, 8, 9) umieścić w otworach relingów. Łącznik (6, 7, 8, 9) przytrzymać ręką w tej pozycji.

Rysunek 6

Zaczep relingu (10, 11, 12, 13) zacząć pod relingiem. Przykręcić lekko śrubę (14) kluczem dynamometrycznym (34). Zwrócić przy tym uwagę, aby zaczep relingu (10, 11, 12, 13) był zaczepiony pod relingiem. Postępować w ten sam sposób po przeciwnej stronie pojazdu.

Rysunek 7a, b,**Wskazówka:**

Gumowa nakładka (23, 25) oraz gumowa nakładka (24, 26) znajdująca się po przeciwnej stronie pojazdu muszą ściśle przylegać między dolną częścią obudowy podpory (19, 20, 21, 22) a relingiem. W przeciwnym razie (rysunek 7a i 7c) zaleca się ustawnienie szerokości – jak opisano na stronie 16 – w specjalistycznym warsztacie. W tym celu zdementować wspornik na relingu!

Rysunek 8

Śruby mocujące (14) dokręcić za pomocą klucza dynamometrycznego (34) po lewej i po prawej stronie na przemian w dwóch krokach momentem 6 Nm. Obie strzałki na kluczu dynamometrycznym (34) muszą być w tym celu umieszczone dokładnie naprzeciwko siebie (6 Nm).

**Uwaga!**

Podpora nie może ześlizgnąć się z krawędzi relingu (patrz Rysunek 7a i 7c)!

Zamknąć pokrywę (27, 28, 29, 30).

**Uwaga!**

Zawsze przed rozpoczęciem jazdy należy starannie sprawdzić i w razie potrzeby dokręcić wszystkie złącza śrubowe, połączenia wsporników na relingi oraz nakładki. W odpowiednich odstępach czasu należy je ponownie sprawdzić. W przypadku jazdy po drogach o słabej jakości nawierzchni należy częściej przeprowadzać kontrolę złączy śrubowych. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może prowadzić do poluzowania i oddzielenia się elementów mocujących – niebezpieczeństwo wypadku!

Rysunek 9

Elementy mocujące zamontować zgodnie z instrukcją montażu każdego elementu mocującego. W celu wykonania montażu elementów mocujących zdjąć zaślepkę profilu (31) i umieścić elementy mocujące w rowku T. Ponownie zamknąć zaślepkę profilu (31).

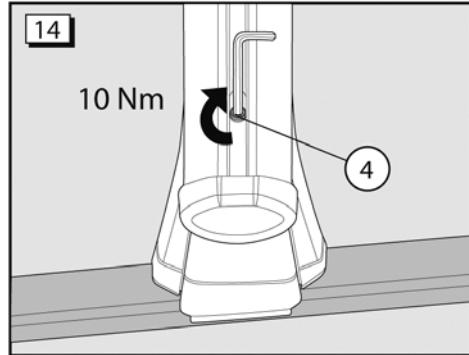
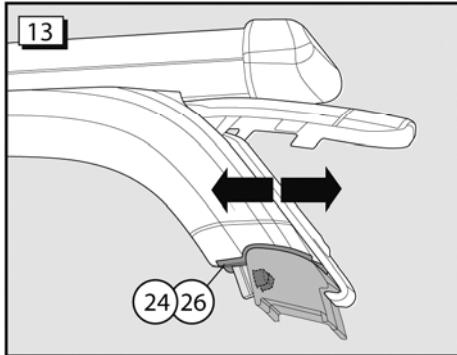
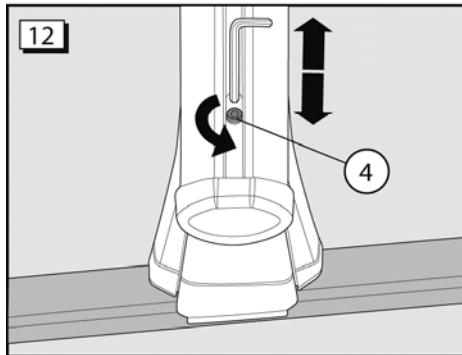
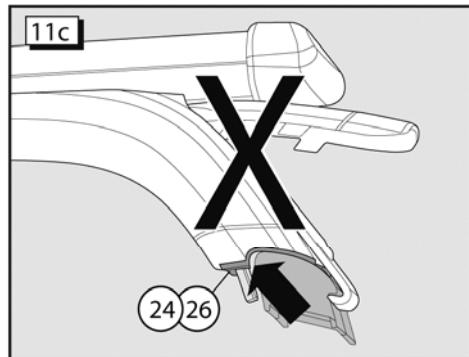
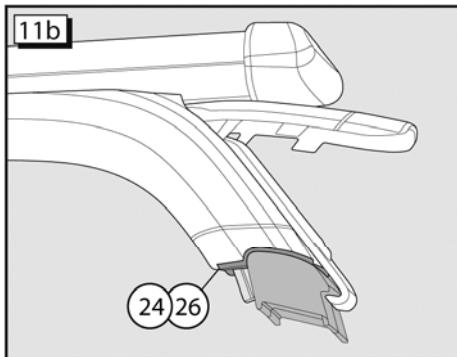
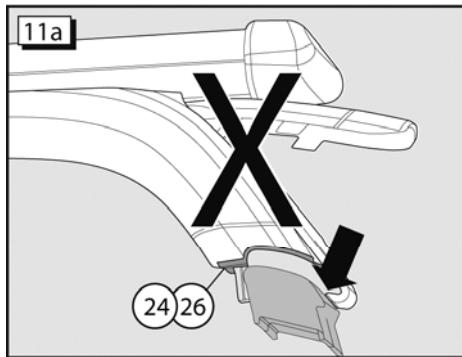
Rysunek 10

Na czas niekorzystania z elementów mocujących osłonić rowek T profilem maskującym (32), w tym celu należy dopasować profile maskujące (32) do długości wsporników na relingu.

Demontaż wspornika na relingu:**Wskazówka:**

Demontaż wspornika na relingi powinien być przeprowadzony przez 2 osoby.

Demontaż załadunku i elementów mocujących. Naprzemiennie wykręcać lewą i prawą śrubę (14). Przez naciśnięcie śruby mocującej (14) z lewej i z prawej strony w kierunku środka pojazdu poluzować łącznik (6, 7, 8, 9) z otworem. Zaczepy relingu (10, 11, 12, 13) odzepić z obu stron i ostrożnie zdjąć z dachu wsporniki na relingu. Śruby mocujące (14) wkręcić na ok. 12 obrotów. Zamknąć pokrywę (27, 28, 29, 30).



D

Einstellung der Relingträgerbreite:

i Hinweis:

Anleitung für den Fachbetrieb falls, wie bei Bild 7a und 7c auf Seite 10/11 beschrieben (bzw. in Bild 11a und 11c auf dieser Seite gezeigt), die Lage des Stützfußes für das entsprechende Fahrzeug nicht korrekt eingestellt ist.

Bild 12

Relingträger analog Seite 10/11, Bild 1 bis 6 am Fahrzeug montieren.

Lösen Sie mit einem Innensechskantschlüssel (Schlüsselweite 5) die Innensechskantschraube (4) am rechten Stützfuß so weit, bis sich der Stützfuß verschieben lässt. Der Relingträger verbleibt dabei auf der Dachreling.

Bild 13

Stellen Sie den Relingträger so ein, dass die Auflagegummis (24, 26) bündig mit der Dachreling abschließen.

Bild 14

Ziehen Sie die Innensechskantschraube (4) mit **10 Nm** fest.

Vorgang gegebenenfalls am anderen Relingträger wiederholen.

! Achtung!

Überprüfen Sie, ob alle Innensechskantschrauben (4) angezogen sind (**10 Nm**). Es kann sonst zum Lösen bzw. Verlust des Relingträgers führen — Unfallgefahr!

GB / USA / Canada

Adjusting the rail bar width:

i Note:

Instructions for the dealer if, as described under figure 7a, 7c on page 10/11 (or as shown in figure 11a, 11c on this page), the position of the support foot for the particular vehicle is not correctly set.

Figure 12

Mount the rail bars on the vehicle as shown on page 10/11, figures 1 to 6.

Use a hex key (size 5) to unscrew the hex socket screw (4) on the right support foot until the support foot can be shifted. The rail bars remain on the roof rail.

Figure 13

Adjust the rail bar so that the rubber supports (24, 26) are flush with the rail bar.

Figure 14

Tighten the hex socket screw (4) to **10 Nm**. Repeat for the other rail bar, if necessary.

! Warning!

Check that all hex socket screws (4) are tight (**10 Nm**). Otherwise, they may loosen, leading to the loss of the rail bar – danger of accidents!

F

Réglage de la largeur du porteur pour barres de toit :

i Remarque :

Notice pour le garage compétent si la position de la bêquille pour le véhicule correspondant n'est pas réglée correctement comme représenté sur les figures 7a, 7c de la page 10/11 (ou sur les figures 11a, 11c de cette page).

Figure 12

Monter les porteurs pour barres de toit sur la voiture comme décrit aux pages 10 et 11 et représenté sur les figures 1 à 6.

Avec une clé à six pans creux (clé de 5), desserrer la vis à six pans creux (4) sur la bêquille droite jusqu'à ce que la bêquille puisse être décalée. Tout en conservant le porteur pour barres de toit sur le toit de la voiture.

Figure 13

Ajuster le porteur pour barres de toit de sorte que les caoutchoucs d'appui (24, 26) affleurent avec les barres de toit.

Figure 14

Serrer la vis à six pans creux (4) à **10 Nm**. Répéter la procédure, si nécessaire, sur l'autre porteur pour barres de toit.

! Attention !

Vérifier si toutes les vis à six pans creux (4) sont bien serrées (**10 Nm**). Si ce n'est pas le cas, cela peut entraîner le détachement ou la perte du porteur pour barres de toit. Danger d'accident!

Regolazione della larghezza delle traverse di base per corrimano:

i Avvertenza:

Istruzioni per l'officina specializzata nel caso che, come descritto in figura 7a, 7c a pagina 12/13 (o in figura 11a, 11c in questa pagina) la posizione del piede di appoggio non sia impostata correttamente per la relativa vettura.

Figura 12

Montare alla vettura le traverse di base per corrimano analogamente a quanto descritto a pagina 12/13 figura da 1 a 6.

Usando una chiave a brugola esagonale (di grandezza 5), allentare la vite a brugola esagonale (4) sul piede di appoggio destro quel che basta per poter spostare il piede di appoggio. La traversa di base per corrimano rimane sul corrimano.

Figura 13

Regolare la traversa di base per corrimano in maniera tale che le gomme di appoggio (24, 26) si trovino a filo con il corrimano.

Figura 14

Stringere la vite a brugola esagonale (4) con una coppia di **10 Nm**. Se necessario ripetere la procedura anche sull'altra traversa di base per corrimano.

! Attenzione!

Controllare che tutte le viti esagonali a brugola (4) sono strette (**10 Nm**). In caso contrario potrebbe avvenire il distacco o la perdita della traversa di base per corrimano - Pericolo di incidente!

Instelling van de breedte van de relingdrager:

i Opmerking:

Aanwijzing voor de vakhandel voor het geval dat, zoals beschreven is bij afbeelding 7a, 7c op blz. 12/13 (resp. afbeelding 11a, 11c op deze bladzijde), de stand van de steunvoet voor het desbetreffende voertuig niet correct is ingesteld.

Afb. 12

Monteer de relingdrager net als op pagina 12/13, afd. 1 - 6 aan het voertuig.

Draai met een binnenzeskantsleutel (sleutelmaat 5) de binnenzeskantbout (4) aan de rechter steunvoet zo ver los dat de steunvoet verschoven kan worden. De relingdrager blijft hierbij op de dakreling.

Afb. 13

Stel de relingdrager zodanig in dat de oplegrubbers (24, 26) sluitend met de dakreling afsluiten.

Afb. 14

Draai de binnenzeskantbout (4) met **10 Nm** vast. Herhaal deze procedure indien nodig aan de andere relingdrager.

! Let op!

Controleer of alle binnenzeskantschroeven (4) aangedraaid zijn (**10 Nm**). Anders kan de relingdrager los raken of verloren gaan - gevaar voor ongevallen!

Inställning av relinghållarens bredd:

i Anmärkning:

Anvisning för fackverkstaden, ifall stödfotens läge inte är korrekt inställt för bilen enligt beskrivningen under fig. 7a och 7c på sidan 12/13 (resp fig. 11a och 11c på denna sida).

Fig. 12

Montera relinghållaren enligt fig. 1 - 6 på sidan 12/13. Lossa insexskruven (4) på höger stödfot med en sexnyckel (nyckelvidd 5) så mycket att stödfoten kan förskjutas. Relinghållaren ska därvid sitta kvar på takrelingen.

Fig. 13

Ställ in relinghållaren så att stödgumminna (24, 26) ligger i kant med takrelingen.

Fig. 14

Dra åt insexskruven (4) med **10 Nm**. Gör vid behov likadant med den andra relinghållaren.

Ajuste de la anchura de las barras portacargas:

i Nota:

Instrucciones para el taller especializado en el caso que no esté correctamente ajustada la posición del pie de apoyo para el vehículo correspondiente, como se describe en la figura 7a, 7c en la página 14/15 (o bien en la Fig. 11a, 11c de la presente página).

Figura 12

Monte las barras portacargas en el vehículo análogamente a la página 14/15; véase la figura 1 a 6. Afloje con una llave macho hexagonal (Allen) (ancho de llave 5) el tornillo de cabeza cilíndrica (4) situado en el pie derecho de apoyo hasta que este último pueda desplazarse. Las barras portacargas permanecen sobre las barras del techo.

Figura 13

Ajuste las barras portacargas hasta que las gomas de apoyo (24, 26) cierren al ras con las mismas.

Figura 14

Apriete el tornillo de cabeza cilíndrica (4) a **10 Nm**. Repetir la operación en caso dado con las otras barras portacargas.

! Atención!

Compruebe si todos los tornillos de cabeza con hexágono interior (4) están apretados (**10 Nm**). En otro caso podría soltarse o perderse la barra portacargas – riesgo de accidente!

Nastavení nosiče s podélnými lyžinami:

i Upozornění:

Návod pro odborný servis, jestliže, jak je popsáno pod obr. 7a, 7c na straně 14/15 (resp. ilustrováno na obr. 11a, 11c na této straně), není poloha opěrné nohy pro příslušné vozidlo správně nastavena.

Obrázek 12

Nosič namontujte podobně jako na straně 14/15, obrázky 1 až 6 na auto.

Pomocí klíče s vnitřním šestihranem (velikost klíče 5) povolte šroub (4) na pravé opěrné noze natolik, dokud nebude možné posunovat s opěrnou nohou. Nosič ale přitom zůstává na střešní lyžině.

Obrázek 13

Nastavte nosič s podélnými lyžinami, aby dosedací gumy lícovaly (24, 26) se střešní lyžinou.

Obrázek 14

Šroub s vnitřním šestihranem (4) dotáhněte na hodnotu **10 Nm**. Postup případně opakujte u druhého nosiče s podélnými lyžinami.

! Pozor!

Zkontrolujte, jestli jsou dotažené (**10 Nm**) všechny šrouby s vnitřním šestihranem (4). Jinak může dojít k uvolnění resp. ztrátě nosiče - nebezpečí nehody!

ベースキャリアの調節 :

i 注意事項 :

これは専門技術者向けのマニュアルです：サポートベースが14/15ページの図7aと7c（または本ページ図11a、11c）にあるように、各車両タイプに正しく装着されていない場合の対処法。

図12

14/15ページに記載された図1～6の要領で、ルーフバーを車両に取り付けます。六角レンチ（サイズ5）を使って、右側サポートレッグの六角ボルト（4）がずれるまで緩めます。ルーフバーはルーフに付いた状態にしておきます。

図13

サポートゴム（24、26）とルーフラックが同じ平面上に固定されるよう、ベースキャリアを調節します。

図14

六角ボルト（4）を**10 Nm** のトルクで締め込みます。必要に応じて、反対側のベースキャリアについても同様に作業を行います。

! 注意！

すべての六角ボルト（4）がきちんと締まっているかご確認ください（**10 Nm**）。締め込みが足らないとボルトが緩んだりルーフバーが外れて、事故を招く恐れがあります！

D**GB / USA / Canada****F****Technische Daten:**

Eigengewicht des Grundträgers/Relingträgers:
ca. 5 kg

Ermittlung der vorhandenen Dachlast:

- Gewicht des Grundträgers/Relingträgers
- + Gewicht des Aufbauteiles
- + Gewicht der Zuladung
- = vorhandene Dachlast

Achtung!

Überschreiten Sie niemals die zulässige maximale Dachlast des Fahrzeugs und das zulässige Gesamtgewicht Ihres Fahrzeugs (siehe Fahrzeugbetriebsanleitung).

Pflegehinweise:

Der Grundträger/Relingträger sollte immer gereinigt und gepflegt werden, besonders im Winter sollten Sie Schmutz und Salz entfernen.

Hinweis:

Bei Verlust des Drehmomentschlüssels können Sie diesen an Hand der Karte auf S. 20 bei Ihrem Audi Partner nachbestellen.

Umwelthinweis:

Häufig bleibt der Grundträger/Relingträger mit/ ohne Aufbauteile aus Bequemlichkeit montiert, selbst wenn er nicht mehr gebraucht wird. Durch den erhöhten Luftwiderstand verbraucht Ihr Fahrzeug unnötig Kraftstoff und erzeugt zusätzliche Geräusche. Nehmen Sie deshalb den Grundträger/Relingträger mit/ohne Aufbauteile nach Gebrauch ab.

Technical data:

Weight of roof bars/rail bars:
approx. 5 kg

Determining the actual roof load:

- Weight of roof bars/rail bars
- + Weight of attachments
- + Weight of disposable load
- = Actual roof load

Warning!

Never exceed the maximum permissible roof load and permissible gross weight of your vehicle (see Vehicle Operating Manual).

Care instructions:

Keep the roof bars/rail bars clean and well maintained at all times, particularly in winter when dirt and salt should be removed.

Note:

If the torque wrench is lost, it can be re-ordered from your Audi partner using the card on page 20.

Environmental note:

Often the roof bars/rail bars with/ without attachments are left on the vehicle for convenience, even when not in use. The increased wind resistance unnecessarily increases fuel consumption and generates additional noise. Therefore, remove roof bars/rail bars and any attachments when not in use.

Caractéristiques techniques :

Poids propre du jeu de porteur/porteur pour barres de toit: env. 5 kg

Calcul de la charge de toit :

- poids du porteur/porteur pour barres de toit
- + poids de l'accessoire
- + poids de la charge
- = charge de toit

Attention !

Ne dépassez jamais la charge de toit maximale admissible du véhicule ni le poids total en charge de votre véhicule (voir la notice d'utilisation du véhicule).

Entretien :

Le porteur/porteur pour barres de toit doit toujours être propre et entretenu. Le débarrasser des salissures et du sel, particulièrement en hiver.

Remarque :

En cas de perte de la clé dynamométrique, il est possible d'en passer commande auprès de votre partenaire Audi à l'aide de la carte p. 20.

Respect de l'environnement :

Très souvent, par commodité, le porteur/porteur pour barres de toit avec ou sans accessoires reste monté même lorsqu'il n'est pas utilisé. En raison de la résistance à l'air accrue, le véhicule consomme alors inutilement du carburant et les émissions sonores sont plus importantes. Le porteur/porteur pour barres de toit avec ou sans accessoires doit par conséquent être démonté lorsqu'il n'est pas utilisé.

I**Dati tecnici:**

Peso proprio del set traversa di base/traversa di base per corrimano: ca. 5 kg

Determinazione del carico sul tetto esistente:

- peso della traversa di base/traversa di base per corrimano
- + peso del componente montato
- + peso del carico utile
- = carico sul tetto esistente

Attenzione!

Non superare mai il carico massimo ammesso sul tetto della vettura e il peso complessivo ammesso per il vostro veicolo (vedere il libretto di uso e manutenzione della vettura).

Avvertenze per la manutenzione:

La traversa di base/traversa di base per corrimano deve essere sempre pulita e curata adeguatamente, in particolare nella stagione invernale dovrebbero essere rimossi lo sporco e il sale.

Avvertenza:

In caso di smarrimento della chiave dinamometrica la si può riordinare presso il vostro Audi Partner utilizzando la cartolina a pagina 20.

Avvertenza per la tutela ambientale:

Spesso le traversa di base/traversa di base per corrimano con/senza componenti montati rimangono montate, anche se effettivamente non vengono utilizzate. A causa della maggiore resistenza aerodinamica, la Sua vettura consuma inutilmente più carburante e genera una maggiore rumorosità. Si raccomanda quindi di smontare la traversa di base/traversa di base per corrimano con/senza componenti montati dopo l'utilizzo.

NL**Technische gegevens:**

Eigen gewicht van de basisdrager/relingdrager:
ca. 5 kg

Bepaling van de vorhanden dakbelasting:

- Gewicht van de basisdrager/relingdrager
- + Gewicht van het opbouwdeel
- + Gewicht van de lading
- = Voorhanden dakbelasting

Let op!

Overschrijd nooit de toegestane maximale daklast van de auto en het toelaatbare totaalgewicht van uw auto (zie de gebruiksaanwijzing van de auto).

Onderhoudstips:

De basisdrager/relingdrager moeten altijd worden onderhouden en gereinigd, vooral in de winter moeten vuil en pekel worden verwijderd.

Opmerking:

Bij verlies van de momentsleutel kunt u deze aan de hand van de kaart op pag. 20 bij uw Audi partner nabestellen.

Milieu-aanwijzing:

Zelfs als deze niet meer wordt gebruikt, blijft de basisdrager/relingdrager met/onder opbouwdelen soms gemakshalve gemonteerd. Door de grotere luchtweerstand verbruikt uw voertuig onnodig brandstof en veroorzaakt extra lawaai. Verwijder daarom na gebruik de basisdrager/relingdrager met/onder opbouwdelen.

S**Tekniska data:**

Lasthållarens/relinghållarens egenvikt:
ca 5 kg

Beräkning av aktuell taklast:

- lasthållarsystemets vikt
- + lastens vikt
- = aktuell taklast

Observera!

Överskrid aldrig bilens maximala taklast och tillåtna totalvikt (se bilens instruktionsbok).

Skötselanvisningar:

Lasthållarna/relinghållarna ska alltid rengöras och skötas, speciellt vintertid ska smuts och salt avlägsnas.

Anmärkning:

Har du blivit av med momentnyckeln, kan du beställa en ny hos din Audi återförsäljare med hjälp av kortet på sid 20.

Tänk på miljön:

Av ren bekvämlighet låter man ofta relinghållare med/utan lasthållarsystem sitta kvar, även när de inte längre behövs. Genom det högre luftmotståndet förbrukar din bil bränsle i onöдан och förorsakar extra ljud. Demontera därför relinghållarna med/utan lasthållarsystem efter att de använts.

Datos técnicos:

Peso propio del conjunto de portacargas básico / barras portantes: aprox. 7 kg

Determinación de la carga sobre el techo existente:

- Peso de los portacargas básicos/ las barras portantes
- + Peso de las piezas superpuestas
- + Peso de la carga
- = Carga sobre el techo existente

**¡Atención!**

No sobrepasar nunca la carga máxima admisible sobre el techo y el peso máximo admisible de su vehículo (vea el manual de instrucciones del vehículo).

Indicaciones para el cuidado:

El portacargas básico deberá limpiarse y conservarse siempre, especialmente en invierno, deberán retirarse la suciedad y la sal.

**Nota:**

Si alguna vez pierde la llave dinamométrica, la puede volver a pedir por medio de la tarjeta de la pág. 24 en su sucursal de Audi.

**Indicación relativa al medio ambiente:**

A menudo, por comodidad permanece montado el portacargas básico/barra portante con/ sin piezas superpuestas, incluso aunque no se utilicen. Debido a la mayor resistencia del aire el vehículo consume innecesariamente más combustible, produciendo además bastante ruido molesto. Por tanto, después de su uso desmontar el portacargas básico/barra portante con/sin piezas superpuestas.

Technické údaje:

Vlastní hmotnost osazení základního nosiče-/nosné tyče: cca. 7 kg

Zjištění dané zátěže střechy:

- Hmotnost základních nosičů /nosných tyčí
- + Hmotnost doplňkových dílů
- + Hmotnost přítěže
- = Daná zátěž střechy

**Pozor!**

Nikdy nepřekročte přípustné zatížení střechy a přípustnou celkovou hmotnost svého vozidla (viz návod k obsluze vozidla).

Pokyny k ošetřování:

Základní nosič by se měl pravidelně čistit a ošetřovat, zejména v zimě by se měla odstranit nečistota a sůl.

**Upozornění:**

Můžete momentový klíč objednat podle karty na str. 24 objednat u svého partnera Audi.

技術データ :

ベースキャリア/キャリアバーの本体重量 : 約7 kg

ループの荷重算出 :

- ベースキャリア/キャリアバーの重量
- + アタッチメントの重量
- + 荷物の重量
- = ループの総荷重

**注意!**

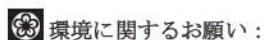
車両に積載可能な重量以上の荷物は絶対に載せないでください。また、許容される車両総重量は絶対に超過しないようご注意ください（車の取扱説明書をご覧ください）。

メンテナンスについて :

ベースキャリアは常に清潔にし、お手入れを行ってください。特に冬場は汚れや塩分を綿麗に拭き取ってご利用ください。

**注意事項 :**

トルクレンチを紛失した場合は、24ページのカードを使用して、お近くのアウディ販売店で注文することができます。

**環境に関するお願い :**

使用しない時にもベースキャリア/キャリアバー、アタッチメントを装着して走行しているケースが多く見られます。このような走行は空気抵抗が上がるため余分に燃料を消費してしまい、更に騒音が発生します。使用しない時にはベースキャリア/キャリアバーおよびアタッチメント類は外していただきますよう、お願ひ申し上げます。

Dane techniczne:

Masa własna zestawu bagażnika/belek nośnych:
ok. 5 kg

Obliczenie obciążenia dachu:

- Masa bagażnika/belek nośnych
- + masa elementów mocujących
- + masa ładunku
- = obciążenie dachu

**Uwaga!**

Nigdy nie przekraczać dopuszczalnego maksymalnego obciążenia dachu pojazdu oraz dopuszczalnej masy całkowitej pojazdu (patrz instrukcja obsługi pojazdu)

Instrukcje konserwacji:

Bagażnik należy czyścić i konserwować, zwłaszcza w przypadku zabrudzeń i soli w czasie zimy.

**Wskazówka:**

W razie utraty klucza dynamometrycznego należy zamówić go dodatkowo u przedstawiciela Audi, korzystając z formularza na str. 24.

**Informacja dotycząca ochrony środowiska:**

Bagażnik/bełka nośna z elementami mocującymi lub bez często pozostają zamontowane ze względów wygody, nawet jeśli nie są używane. Wówczas przez zwiększyły opór powietrza pojazd zużywa więcej paliwa oraz powoduje dodatkowe hałasy. Z tego względu należy zdjąć bagażnik/bełkę nośną z elementami mocującymi lub bez nich, jeśli nie są one używane.

